



# ASTURIAS

REVISTA

GRAFICA

SEMANTAL

Director: OSCAR GARCIA

Administrador: LUIS R. CEPEDA

Precio mensual en Cuba: 80 cents. - En el extranjero: \$ 1.00

Año VI

Núm. 319

Habana 87 - Teléfono A-3819 - Apartado 1057

Habana, Sbre. 19 de 1920

## ¿RISUM TENEATIS?

Los españoles emigrantes en Cuba, vuelven a estar de actualidad. Son otra vez el "leit motiv" de ciertas campañas con vistas a un flamante apostolado: el de la protección a tantos viajeros de tercera clase salen de los puertos de España con destino a este cosmopolita de la Habana. Sujetos que en su vida se preocuparon del prójimo, y cuando más las tribulaciones o venturas de éste sólo les provocó un desafiado movimiento de hombros o una frase envidiosa, aparecen ahora como estupendos redentores y guías de nuestros compatriotas.

No les vamos a censurar. Al contrario, nos inspiran profunda simpátia, ya que no les tomamos en serio. En serio, sería distinto, pero como se trata de formidables guasones, leémosles con mucho gusto, y ante sus tópicos del desamparo de los emigrantes, comentamos benévolamente: ¡Caray, qué tierno, qué cariñoso este Mengáñez! Cualquiera día volvemos a hablar con él sin chirigotas y eutrapelias. Chasco de hombre!...

La vida es "ansí", que dijo Baroja, y nuestros amigos, como para reforzar sus sarcasmos, suelen revestir las advertencias a los españoles de tremendos apóstrofes a la monarquía, con lo que dan a su actitud admirable tendencia revolucionaria. El lector que no esté en el secreto, acaso se los imagine feroces conspiradores, como también seres tan altruistas que anden por esas calles ora torva la mirada y decidido el ademán, ora con gesto sonriente y voz melíflua inquiriendo dónde los sin ventura, sin pan ni hogar, para brindarles de su hogaza y compartir con ellos sus vestiduras. Pues, no hay tal. Sería tremendamente injusto que consintiésemos a los lectores semejantes sospechas y que no loásemos a los deliciosos camaradas de periodismo proclamando que aspiran a ser burgueses, que hacen burla de zarandajas políticas y que así les importa a los que conocemos que los emigrantes estén regaladamente o en poder de los perros del hambre, como que el preste Juan de las Indias se achicharre en el infierno. ¿Revolucionarios? ¡Qué tú te creas eso! como dicen los chulos madrileños. ¿Españoles? Es posible, por la partida de nacimien-

to. ¿Protectores de los pobres? De alguno sabemos que, en estos días, se acercó a la Beneficencia Asturiana pidiéndole recompensa metálica por un "sueltiquín" en que hablaba de la función que, a fin de arbitrase dinero para socorro de verdaderos menesterosos, organizó dicha sociedad el 8 de este mismo mes. Nada, nada, unos regocijantes caballeros que se distraen gastándole bromas al público, y que a miles de millas de distancia hablan del rey don Alfonso como si le trataran de tú y la corona se la debiera a ellos que, débiles de corazón, no quieren darle el disgusto de quitársela.

Y, diablo, nos hemos puesto serios. Sin pretenderlo, por supuesto. Lo único serio aquí es la política cubana, y ya ustedes están viendo cómo cambalachean partidos y personajes. No hay de quien fiar, y los días van deslizándose entre paradojas e inconsecuencias. El "tema" periodístico es hoy el emigrante, que cuenta con espléndidos sanatorios y admirables Centros de honesto recreo y de eficaz instrucción. Pues hasta se pretende ignorar que existen esas grandiosas sociedades que a ningún español ni a nadie cierran sus puertas, todo porque vestirse la hopalanda de redentor sienta bien y hace fácil el cotidiano artículo. Si los humorísticos cofrades insisten en ponérsela, se exponen a que a la larga, nadie les tenga en cuenta, y sus escritos pierdan el carácter sugestivo que aún poseen. El buen humor, sólo sirve en ocasiones. Y no es ésta la más indicada para prodigarlo sin otra finalidad que entretener a las gentes. Las gentes saben ya que las Asociaciones regionales, como la asturiana, son susceptibles de reformas amplísimas, tan humanamente amplias como demanda la renovación social a que estamos asistiendo. Lléguese a los Centros y pídanles esa protección al inmigrante que tanto fingen interesarles, siquiera para que no malgasten el caudal de humorismo que les adjudicamos. ¿A que no lo hacen? Verdad que entonces tendrían que ser realmente serios, y si se convirtiesen en personas serias ¿cómo habrían de destacarse en esta hora de hombres geniales y audaces?

## ECOS DE LA COLONIA

## LA JIRA DE SANTA CLARA

Si mi pluma no fuese rebelde a hacer descripciones, qué bien podría ahora hablar del colorido de la fiesta, genuinamente asturiana, tan asturiana que comenzó, al alborear el día, con redoble de tambores y chupinazos, despertando al vecindario, y continuó luego con pintoresco desfile para, en campo romeril frondoso y atopadizo, oír misa, y tras de la misa, yantar campes-  
tamente, poniendo sobre el césped esmeralda albas mesas, manto de nieve en el que campeaban adornos florales entre limpios platos y caprichosas copas colmadas de finos licores... Rico condumio fué; banquete de príncipes, gustado en la adorable compañía de damas y damitas seductoras y de asturianos caballerosos. Allí estaban los del Club, toda la distinguida plana mayor y los asociados todos: el entusiasta presidente don Aquilino Riestra, cuyas manos volvemos a estrechar; don Enrique Fueyo, vicepresidente; don José García Pérez, secretario; don León Muñiz, vicesecretario; don Segundo Presno, tesorero; don José Peláez, vicetesorero; los vocales don Antonio San Julián, don Manuel Gayo, don Amador Valle, don Tomás Fernández, don Valentín González, don Antonio Rodríguez, don Manuel González, don Fabriciano García, don Vicente Orviz, don Oscar García y don José González... Todos amigos estimadísimos, cuyos nombres traemos a esta reseña para rodearlos de gratitud hacia sus reiteradas deferencias... Otros muchos había, que a citarlos, llenaran varias páginas. Recordemos, sin embargo, al Cónsul de España, Sr. Fernández Estrens; al reverendo padre Indurí; y a los señores Oliva, capitán del Ejército; Emilio Castillo, médico militar; Carlos Pacheco, jefe de policía; Floro Alvarez, secretario del gobierno civil; César Bayolo, José Alvarez Menéndez y a los talentosos periodistas, fraternales compañeros en estas rudas bregas de la prensa, Rafael Domenech que, por

cierto, pronunció admirable brindis, y Sergio Alvarez... Sin olvidar, que fuera descortesía con quienes tan bien se mostraron con el Club, don Domingo Martínez y don Armando Clapera, director y subdirector notables, músicos meritísimos, de la Banda Municipal que amenizó galantemente la fiesta.

La belleza femenina estaba espléndidamente representada. ¡Qué elegante mujerío, cuánta dama distinguida, cuánta señorita quinceabrileña! Unos nombres, pocos, dicen más que mis sinceros elogios: Señoras: María Linares de Riestra, Pomposa Ramón, viuda de Masvidal, Antonia Pérez de González, de López Albarrán, Puig de Bermúdez, de San Tirso, Coto de García, señora viuda de Puig, señora viuda de Leal, Alvarez de Caps, de Castillo y de Albert... Damitas: Claribel y Laura Fernández, América Alfonso, María y Ester Estrens, Silvia Masvidal, Luisa Gómez, María Díaz, Alicia Gómez, Angélica, Sara, Ester y Sofía Linares, María Dolores Pérez, Josefa González, Paquita Marata, Pilar Martín, Margarita Cancio, Raquel y Rebeca Albert, Julia Elisa Consuegra, Aurora Ma. Hernández, Serafina Aparicio, Margot Leal, María y Enriqueta Lataha, Esteria, Angela, y Socorro Hernández...

¡Qué más? ¡Tendría tanto que reseñar de disponer de espacio! Los bailes, la animación, el retorno jubiloso a la población entonando cantos nostálgicos... Horas benditas de alegría, horas inolvidables, cuánto bien me habéis hecho y cuánto, por haberos gozado, tengo que agradecer al culto Club de Santa Clara.—Cepeda.

## SOCIEDAD DE CASTRILLON

Ya se sabe cuándo se verificará la jira: el 17 de octubre, en el salón Ensueño, de La Tropical.

## ¿POR QUIEN VOTA USTED?

—Le diré. Me tienen sin cuidado los candidatos, en cuanto a su significación política. Yo soy un verdadero patriota, y lo que anhelo para mi Cuba es gobernantes de gran alteza de miras, que posponiendo el interés particular al nacional, procurén que todos los ciudadanos se alimenten con chocolates y galleticas o bizcochos de la estrella. Así harán patria, creando hombres robustos e inteligentes, pues ya sabe usted que ese soconusco aviva las luces cerebrales y crea músculos de gimnasta.

**UN DONATIVO DE LOS AVILESINOS**

Siguiendo simpática costumbre, el "Círculo Avilesino", para celebrar el éxito de su tradicional fiesta de San Agustín, ha acordado remitir un donativo de 100 duros a la meritísima "Asociación Avilesina de Caridad".

Plácenos mucho recoger esta noticia y felicitar a los avilesinos que así revelan su amor a Avilés y a las instituciones benéficas de la risueña villa.

**UNION GOZONIEGA.**

Se cita por este medio a todos los gozoniegos, para la próxima Junta General, que se celebrará en el salón de sesiones del Centro Asturiano, el día 25 del corriente mes (sábado) a las ocho de la noche, y en la cual se tratará de la aprobación del Reglamento General, y del nombramiento de la Directiva, para este primer año. Se ruega la puntual asistencia.—**La Comisión.**

**CORRESPONDENCIA DE REDACCION**

**Mario Campo, Ranchuelo.**—Sí, muy gustosamente, si se trata de suscriptores y si la fotografía sirve para fotografiado. Háganos el envío.

**C. A., Zulueta.**—Quisiéramos muy sinceramente complacerle; pero la composición tiene tantos defectos de rima y de concepto, que, contra nuestra voluntad, es impublicable.

**CIRCULO PRAVIANO**

El 26 del corriente, la fiesta praviana, la fiesta maja del majo Círculo, en La Tropical. Es decir, el domingo próximo, día de gozar y divertirse pravianamente, que los fíos de don Silo saben hacer las cosas a lo magnates.

**EL BAILE DEL DOMINGO**

Anímadísimo: fué una de las fiestas de más resonancia y esplendor, llenando los regios salones del Palacio gallego toda la mocedad asturiana.

Y donde hay juventud, hay alegría, y las horas se deslizan agradablemente, como en esta última solemnidad terspicoriana de nuestro Centro Asturiano; el que debe agradecer a don Adolfo Peón y a don Alberto Rodríguez, presidente y secretario de la Sección de Recreo, y a los vocales de ésta, que hayan organizado festival tan distinguido y brillante.

**HOY, EN LA POLAR**

Jira del Club El Acebo, de Cangas de Tineo: almuerzo, y por la tarde, baile.

Y como siempre que de actos cangueses se trata, alegría, asturianismo de buena ley y orden. Una fiesta admirable.

**DE SOCIEDAD**

Lo celebramos.—Repuesto de la dolencia que, afortunadamente, fué de carácter leve, le mantuvo aleja-

El hombre que tiene un seguro de vida, pueda confiar en que, si él falta, su gente no quedará desamparada.

*Compañía Internacional de Seguros.*

do de sus habituales tareas, saludamos al respetable don Rafael García Marqués, presidente de honor y secretario general del Centro Asturiano.

**De días.**—Lo están hoy, domingo, distinguidos com-provincianos y amigos: don Jenaro Pedroarias y don Jenaro Acevedo, ambos tan respetados y conocidos, figuras sobresalientes del alto comercio, y los dos elementos de significación en la Beneficencia Asturiana y en el Centro, así como en la "Unión de Villaviciosa, Colunga y Caravia", de la que fueron presidentes.

Les saludamos afectuosa, cariñosamente, deseándoles felicidades.

**Duelo de amigos.**—Nos comunican de Oviedo triste noticia, tanto más sensible cuando que afecta a quienes están ligados por lazos de compañerismo y amistad con ASTURIAS.

No es otra que el fallecimiento de la joven y respetable señora doña Isabel G. Pumariega, cuya bondad y virtud eran proverbiales, esposa del ingenioso escritor, colaborador estimadísimo de esta publicación, don Luis Rodríguez (Palique) y hermana del alto funcionario del Banco Internacional de Cuba, don Victor G. Pumariega.

Reciban ambos la expresión de nuestra honda condolencia.

**Doña María Daples de Pérez.**—Cerremos estas breves notas con un saludo a la virtuosa dama, en cuyo corazón florecen la caridad y el amor para los pobres, que es esposa dignísima del preeminente hombre de negocios y asturiano de popularidad asentada en cariños, don Bernardo Pérez.

Fueron sus días el domingo pasado. Fecha que aumenta las aventuras del dichoso hogar, al que llegaron, para compartir alegrías y satisfacciones, con el esposo queridísimo y los hijos cariciosos y sonreidores, mil mensajes.

Todos congratulando a la respetable dama, y haciendo votos por su felicidad y la de los suyos.

**CIRCULO PRAVIANO**

Su junta directiva —según amable noticia que nos dá don José García, secretario— ha aprobado complacidísima la labor de la Comisión encargada de organizar la jira del próximo domingo. Cómo no, si todo será de acuerdo con los deseos expresados, rumbo-samente, espléndidamente, según precedentes, que el Círculo Praviano siempre ha sido y continuará siendo de los que saben emplear bien sus dineros, devoto de lo típico, y rendido cultivador de lo fastuoso.

**De administración**

**EMPRESA EDITORIAL "ASTURIAS"**

Con esta fecha ha cesado en su cargo de Agente en Cienfuegos don Antonio G. Rodríguez, sustituyéndole don Luis Simón, con quien se entenderán los suscriptores de ASTURIAS en dicha localidad.

Habana, 14 de septiembre de 1920.—**Luis R. Cepeda,** administrador.

**LOS ASTURIANOS DE CARDENAS**

Nuestro querido amigo don Argimiro Bravo nos remite, en nombre del presidente del Club, don Ovidio Suárez, atenta invitación para la jira que se celebrará hoy en los terrenos de Madam.

Esta fiesta, como en años anteriores, es en honor de la Virgen de Covadonga. Debió verificarse el domingo último, pero la inseguridad del tiempo hubo de aconsejar se aplazara.

Tal nos dice el amigo Bravo, y así nos lo confirma el no menos amigo, estimadísimo por cierto, señor Suárez (D. Ovidio). El programa, magnífico, repleto de atracciones, y el entusiasmo de nuestros paisanos, indescriptible.

Habrà, pues, hoy en Cárdenas, gracias al rumboso Club Asturiano, una estupenda fiesta, asturianísima, rumbosa, admirable, de orden, riqueza y buen humor.

**PRAVIANAS**

Sepan nuestros lectores pravianos que desde el 19 del pasado mes de julio es ya del dominio público el testamento ológrafo otorgado por la señora doña Carmen Miranda Valdés, viuda del inolvidable don Sabino Moutas, y maravillan y edifican las disposiciones que encierra.

Dichoso, dice un ilustre escritor, el que sabe alegrarse sin disipación, entristecerse sin abatimiento, adquirir sin injusticia, poseer sin orgullo y dejar sin dolor. Dichoso el que elevándose sobre sí mismo y remontándose hasta su origen pasa a través de las cosas creadas sin detenerse en ellas y va a sumergirse felizmente en el seno de su Creador. Tal es la pintura, tal es el retrato de la finada doña Carmen Miranda.

Todos admirábamos en ella aquella paz, aquella modestia que se ajustó siempre a las leyes de una austera virtud; aquella grandeza que la sostuvo igualmente en lo próspero y en lo adverso, y, sobre todo aquella ternura y compasión, aquella mano generosa que sin cesar de hacer bien jamás creía haber hecho bastante, que daba y siempre daba con alegría, que muchas veces preveía el deseo y jamás faltaba en la necesidad. Y sin embargo, todo esto era la menor parte de sus merecimientos. La muerte vino a revelarnos lo extraordinario de su virtud.

Entonces fué cuando esta mujer admirable, reconocido su derecho a una cuantiosa herencia fijó su plan, no sólo en conjunto, sino también en sus líneas generales y hasta en sus mínimos pormenores ordenando su testamento en forma tal que edifica a todos por tanto desprendimiento.

“Deseando —oigamos sus palabras— corresponder de algún modo a los beneficios recibidos del Señor, lego el tercio de todos mis bienes derechos y acciones para obras de “beneficencia e instrucción”.

¡Qué abnegación! ¡qué desinterés! ¡qué espíritu tan superior! No nos extraña. Había aprendido en el Evangelio que los que tienen mucho están obligados

**CAJA DE AHORROS  
DE LOS SOCIOS DEL  
CENTRO ASTURIANO  
DE LA HABANA**

Admitimos dinero en cuentas de socios suscriptores. Depósitos a inversión. Depósitos a interés, 4 por ciento cuentas corrientes.

Giramos sobre todos los pueblos de España, y especialmente sobre los de Asturias; extendemos cartas de crédito.

Facilitamos dinero en hipoteca; pignoraciones y con garantía de depósitos.

*San Rafael 10. Teléfono A-7674.*

*Horas de oficina: de 8 a. m. a 4 p. m. todos los días laborables, excepto los sábados, que es de 8 de la mañana a 6 de la tarde*

**PIDA INFORMES**

**UNA DESGRACIA PUEDE VENIR  
EL DIA MENOS PENSADO**

**Asegure a sus dependientes y obreros,  
si quiere evitar multas y líos con la justicia.**

**Compañía de Seguros  
sobre accidentes**

**Unión Industrial y Comercial**

**Perfecto servicio médico**

**Cuotas módicas de veras**

**Egido y Gloria  
Teléfono A-9826**

**HABANA**

a dar mucho y que la medida de sus limosnas debe ser la medida de sus riquezas. Consideraba vergonzoso que la avaricia no tuviera límites, que el lujo se extendiese a infinitas superficialidades, y que no hubiese sino una caridad económica.

Los estrechos límites de esta crónica no permiten transcribir todas las disposiciones, todas las varias formas de tan bienhechora largueza. Baste decir que nada dejó olvidado; ni la iglesia, ni el pobre, ni la viuda, ni el huérfano, ni la instrucción, ni las miserias privadas; ni las necesidades públicas.

A este fin nombra (cláusula 3a.) una Junta de Patronato que se denominará de Nuestra Señora del Carmen, para la administración de los bienes que lega e inversión de sus rentas, Patronato que tendrá siempre el carácter de benéfico docente particular, sin fin utilitario.

Y para que cuanto antes la Junta de Patronato de la Fundación pueda empezar a ejercer sus funciones benéfico-docentes, manda que se le entreguen "cincuenta y cinco mil pesetas anuales", cantidad que aumentará enormemente cuando hayan fallecido sus hijos a quienes deja usufructuarios de la mencionada tercera parte de su fortuna.

La caridad, la virtud cristiana por excelencia, al prodigar sus larguezas no hace excepciones; a todos si son desgraciados les da cabida en su hogar y los calienta con su sol, porque en los pobres e infortunados prescinde de todo accidente exterior y sólo ve en ellos la imagen divina. Admiremos tan hermosa fase

de la caridad en estas palabras de la Cláusula 8a: "Aunque mi deseo es socorrer y remediar de una manera especial y directa las necesidades de los pueblos y vecinos de este concejo de Pravia y facilitar a éstos instrucción social y educación moral y religiosa, en casos excepcionales el socorro podrá extenderse a cualquier otro pueblo necesitado."

Otras disposiciones hay que se irán descubriendo con el tiempo pues la obra de la ilustre Fundadora es de tal magnitud que no puede ejecutarse todo de un golpe.

La Excm. Sra. doña Carmen Miranda de Grado y Valdés, viuda de Moutas, se durmió en el Señor en la mañana del 20 de noviembre de 1918; pero, difunta, todavía habla por los espléndidos legados de su hermoso testamento.

¡Que goce, dice el Sabio, del fruto de sus manos que son sus beneficios, y que sus obras admirables proclamen por doquiera la grandeza de sus merecimientos!

El cronista que en la risueña Avilés tiene esta Revista, don Florentino Mesa, hablará extensamente

—quizás en el mismo número que publique estos renglones— en brillante estilo y lenguaje correcto y puro, del homenaje de admiración y de cariño que Asturias rindió el día 9 de los corrientes, a su preclaro hijo don Armando Palacio Valdés, gloria de las letras patrias y también de la literatura universal.

Tiene, pues la palabra el veterano don Florentino. Pero como no es posible que mentemos aquella hermosa fiesta de cultura, aquel ensalzamiento, rayano en apoteosis, del gran artista de la palabra escrita, sin echar "nuestro cuarto a espadas", hemos de decir que tanto honor y agasajo también galardaron al hombre bueno y sencillo, fácil a la amistad de los que le quieren y admiran "pero de corazón"; todo esto unido a una modestia tan extremada que, como nota distintiva de su condición moral, le lleva a huir de la vanagloria y de la ostentación.

Para probar con un "documento fehaciente" lo que decimos, léase la carta escrita por el insigne cantor de "La Aldea perdida" a su amigo el praviano don Juan Bances Conde, carta que hemos "robado" al señor Bances, y que, como preciado autógrafo, marca en el libro "Papeles del Doctor Angélico", la bellísima página, que muchas veces leemos, titulada "La procesión de los Santos", que es a la vez que joya literaria, deprecación, súplica humilde y fervorosa de un alma que se esfuerza por ir en seguimiento de Jesucristo.

Dice así la carta:

"Mi querido amigo: He sentido muchísimo no hallarme en casa cuando usted vino a ella, porque usted y yo siempre tenemos mucho que hablar.

"Espero verle en Avilés. Se está dando tal importancia al homenaje que no me llega la camisa al cuerpo y me dan tentaciones de ir a veranear al mar Báltico.

"Consérvese bueno y reciba un abrazo de su viejo amigo, A. Palacio Valdés."

Nosotros asistimos a la espléndida solemnidad y de ella guardamos imborrable recuerdo. Debemos a Palacio Valdés horas placenteras de intenso goce espiritual y quisimos presenciar los honores y agasajos que se le tributaron en su teatro, en su "casa", en su Avilés muy amado, en el pueblo donde tejió, imaginativamente, la trama de "Marta y María", y desarrolló su acción.

Confesemos nuestra inmodestia que no es pequeña: no nos creemos el "quidam" que con elogios de quidam dejaba frío a Clarín. Tenemos la pretensión de ser de aquellos otros para quienes el escritor "trabaja lo más refinado, lo que quiera que sea más exquisito."—León Pelayo.

LA MEJOR MARCA DE FONOGRAFOS

**CHARMAPHONE**

Tocan toda clase de discos  
Precios sin competencia  
Reproducción sin igual  
QUEVEDO Y CABARGA

Neptuno 164-166.

Teléfono A-3028.

**ORIENTALES**

**Llanes.**—Parece que vuelve a reorganizarse la Asociación de Agricultores de Llanes.

Se nombró una Comisión de reforma del Reglamento compuesta por don Félix Fernández Vega, don Ramón Novoa de los Ríos, don Luis Castellanos. Sánchez, don Fernando Carrera Díaz, don José de la Vega Thaliny, don Juan Galguera y don Jesús González Mendoza y otra Comisión para el cobro de cuentas pendientes y propaganda, compuesta por don Francisco Alvarez Lavandera, don Gregorio García Fresno, don Ramón Bustillo Bustillo y don Luanza Madrid.

—En Caguas (San Juan de Puerto Rico) ha fallecido don Magín Argüelles, natural de Villanueva de Pría, quien había logrado crearse una excelente posición, como almacenista y fabricante de tabaco.

—Ha fallecido en su domicilio de Llanes, el conocido procurador de los Tribunales don Benigno Pola Varela.

También falleció en Covadonga el canónigo don Enrique B. Ovín, decano de aquella colegiata.

Hace bastantes años desempeñó una coadjutoría en Posada, con general beneplácito.

—Profundo sentimiento ha causado en esta villa la noticia del fallecimiento del joven llanisco don Joaquín Rey, ocurrido en la Habana el 20 del pasado mes.

—Por fin, la campaña periodística que sobre cuestiones municipales sigue nuestro colega "El Pueblo", ha dado su resultado.

El edificio para Escuelas graduadas que había de ser emplazado en las marismas, inmediato al matadero y lavaderos, va a ser construido en el sitio de "Canteli", uno de los mejores de Llanes, por su amplitud y situación.

—Se encuentran en huelga todos los oficiales sastres de Llanes, los cuales solicitaban un pequeño aumento en sus jornales.

Don Manuel Gutiérrez Rodríguez, establecido en la calle de Pidal, comprendiendo la justa petición de sus operarios accedió a ella sin regateos.

No así las demás casas de Llanes, que se negaron en redondo a escuchar a sus dependientes.

—Dícese que en breve se establecerá en Llanes la fabricación de la alpargata.

Eso es lo que en esta zona hace falta: trabajo, trabajo y trabajo.

—Don Eduardo Castellanos González, acaba de llegar a su domicilio de Llanes, procedente de la ciudad de México, proponiéndose pasar aquí la temporada estival.

—Salió de Llanes para México, proponiéndose regresar pronto, don Antonio Muñoz Parrez.

—Procedentes de México, llegaron a La Pereda, don Guillermo Fernández y familia; a Llanes, don Fernando García Arenas y a Bricia, don Jesús Rosete Obeso.

**Peñamellera Alta y Baja.**—En el "Boletín Oficial" de la provincia se anuncia al público el proyecto de carretera de Panes a Suarías, de una longitud de po-

**VAPORES DE LA**

Compañía Trasatlántica

Antes de Antonio López y Ca

**VIAJES HABANA-CORUNA,  
GIJON, SANTANDER Y  
BILBAO**

**AVISO:** Se pone en conocimiento de los señores pasajeros, tanto españoles como extranjeros, que esta Compañía no despachará ningún pasaje para España sin antes presentar sus pasaportes expedidos o visados por el señor Cónsul de España.

**PRECIOS DEL PASAJE**

1a. clase. . . \$ 271-57  
2a. clase. . . .. 224-80  
3a. preferencia. .. 164-60  
Tercera. . . . . 65-20

**MANUEL OTADUY**

**SAN IGNACIO, 72**

**BANCO NACIONAL**

**DE CUBA**

Capital. \$ 5.000,000.00

Reserva y utilidades

no repartidas . . . \$ 10.447,220.18

Activo. \$ 238.809,410.20

**135 Sucursales en Cuba**

**SUCURSAL EN**

**BARCELONA (España)**

**AVISO A LOS ELEGANTES**

EN "LAS NOVEDADES"

O'REILLY 95. TEL. A-9653

Acaban de recibir, con un espléndido surtido de géneros de la mejor calidad, propios para la estación, los últimos figurines de la moda, especiales para estas dos acreditadas casas, procedentes de Londres, París, New York y Luarca. Gran exposición permanente de camisas, corbatas y otros artículos de fantasía, propios para caballeros.

**A. Castrillón y Hermanos.**

**CAJA DE AHORROS**

**67**

años en el mismo sitio y con el mismo nombre, lleva establecida la casa

**J. A. BANCES Y CA.**  
Banqueros

**OBISPO NUMERO 21.**

**N. GELATS Y CA.**

Operaciones de banca en general.

Bóveda de seguridad para custodia de valores y documentos.

Sección de Caja de Ahorros.

**Aguiar, 106 y 108.**

**HABANA.**

Compañía Naviera de Cuba S. A.

**SAN PEDRO 6. HABANA**

Teléfonos: Información General,

A-5315 y A-4790.—Administración: A-9482.

Vapores de la Empresa: Chaparra, Gibara, Julia, Habana, Santiago de Cuba, Julián Alonso, La Fe, Campeche, Las Villas, Reina de los Angeles, Antinógenes Menéndez, Purísima Concepción, Caridad Padilla, Antolín del Collado.

**PUERTOS DE ESCALA**

Costa Norte de Cuba: Habana, Isabela de Sagua, Caibarién, Nuevititas, Manatí, Puerto Padre, Gibara, Vita, Banes, Mayarí, Sagua de Tánamo, Baracoa, Guantánamo, Santiago de Cuba.

República Dominicana: Santo Domingo, San Pedro de Macorís.

Puerto Rico: Ponce, Mayaguez, San Juan.

Costa Sur de Cuba: Los Indios, (Isia de Pinos), Cienfuegos, Casilda, Tunas, Júcaro, Santa Cruz del Sur, Mora, Santiago de Cuba.

Costa Norte de Vuelta Abajo: Carenero, Gerardo, Bahía Honda, Río Guayabal, Manzanillo, Ensenada de Blanco, Berracos, San Cayetano, Malas Aguas, Santa Lucía, Río del Medio, Dimas, Arroyos, Ocean Beach y La Fe.

co más de dos kilómetros, siendo el presupuesto de 31.559,71 pesetas.

—De Tampa, llegó a Alles don Cándido Cosío Cosío y doña Consolación Rey, esposa de don Benjamín Cosío y dos hijos.

—Llegó el benefactor don Angel L. Cuesta.

**Cabrales.**—El día 21 del pasado mes, unieron sus destinos, contrayendo matrimonio civil, don Agapito Helgueras Niembro, y doña Soledad.

El acto se celebró en el Juzgado municipal, ante el Juez don Ricardo de la Huerta, asistiendo como testigos don Blas Pérez y don Carlos Montalvo.

—Dejó de existir en Arenas, doña Cruz Gómez Díaz.

—En virtud de traslado dejó el curato de Berodia don Aniceto Martínez Fernández.

—De Camagüey, llegaron a Arenas, don Basilio Mesas Cangas, su esposa doña Caridad Serrano Avilés e hijos.

—Ha sido destinado al Batallón Cazadores de Mérida No. 13, de guarnición en Barcelona, don Alfredo Fernández Huerdo.

Llegaron:

A Arenas, don Francisco Porrero, de Méjico; don Fernando Sierra Alonso, de Estados Unidos y don Fernando Díaz, de Cuba.

A Arangas, de la Habana, don Arturo Llano.

A Póo, de Cuba, don Francisco Mier y don Felipe del Campo.

A Sotres, don Maximino Fernández y Fernández y su esposa doña Josefa de Fernández.

#### DESDE TINEO

Decíamos en nuestra crónica anterior, que en la reunión de comerciantes e industriales verificada en el Ayuntamiento, convocada por dos miembros de la Corporación municipal, que se había nombrado una comisión de los citados, para entender en todo lo referente a los festejos que se proyectasen para la ya bien próxima festividad de San Rique. Pues bien; dicha comisión se inhibió de tal encargo, y, entonces, los ya mencionados miembros de la Corporación municipal, asesorados de otro miembro de la misma Corporación, éstos, fueron los que se hicieron cargo de llevar a la práctica los planes que ellos se habían forjado. Los tres se encargaron de hacer la recolección y redactaron un programa completamente anodino, tal son los festejos que piensan hacer. Aunque no se menciona en el programa, lo más saliente para nosotros es la rifa de la "xata" hermoso ejemplar de la raza bovina, adquirida por la comisión en 425 pesetas. Véndense las 1.000 papeletas de dicha rifa al precio de una peseta cada suerte. Anteayer, día

de mercado, era un espectáculo típicamente asturiano el pasear la "xata" adornada con cintas por entre la gente, con el acompañamiento indispensable de la gaita.

Este año en los días que anteceden al del Santo, salvo alguno, con novena y todo, las playas del campo de San Roque se han visto muy poco concurridas, porque la niebla de todas las tardes y la fresca brisa que por allí corre, obligaban a la gente a retraerse de su tradicional paseo de esta época.

—Para asistir al banquete homenaje al jefe del partido reformista don Melquiades Alvarez, que se celebrará en Veriña, el día 22 del actual, por el Comité de dicho partido, constituido en esta villa, fueron designados, entre sus miembros, don Luciano Menéndez, don Menendo Suárez, don Emilio Alvarez Sierra, don Baltasar Díaz y don Luis Arrojas.

—Víctima del apendicitis, ha fallecido en Buenos Aires, la tinetensa Carolina Fernández.

—Ha sido nombrado cura párroco de Santa Eulalia, parroquia aledaña a esta villa, don Gervasio Gayol.

—Para cubrir la vacante de cabo de municipales, por separación del que la desempeñaba, fué nombrado don José Martínez Gallo, de cuyo cargo ya está en funciones.

—Don José García Alvarez, más bien conocido por "Naraval", nombre del pueblo de su naturaleza, probo empleado de este Ayuntamiento, a últimos del pasado mes, cuando se recogía la hierba de los prados de la casería de la Braña, que él lleva en arriendo, dió muestras de que sus facultades mentales no andaban equilibradas.

El acceso cerebral que sufrió fué en aumento, tanto, que los últimos días, le dió por ir a la sierra y estar día y noche cuidando un rebaño de ganado caballar bravío. Como el perturbado posee fuerzas hercúleas, varios hombres fueron a buscarlo con todo género de precauciones a donde estaba, por cierto que el infeliz encontrábase en cueros entre los matorrales, y, sin hacer resistencia alguna, se entregó. Vestido con su misma ropa, que también encontraron, desde lo alto de la sierra, fué conducido en un carro hasta más allá de la vuelta del Viso, donde lo estaba esperando el automóvil en el que, acompañado de tres amigos, salió inmediatamente para el hospital de Oviedo.

Según las últimas noticias que se han tenido del estado del enfermo, parece ser que ha cedido el acceso, de lo que sinceramente nos alegramos.

MAQUINA PROTECTORA DE CHEQUES

**NEW ERA**

4.000 en uso en la República

La única que lleva una garantía  
Proteja Vd. sus cheques, antes de ser  
víctima de una alteración.

QUEVEDO Y CABARGA

Neptuno 164-166. Teléfono A-3028.

ASTURIAS

# LA CASA WILSON

SURTIDO COMPLETO DE  
PERFUMERIA INGLESA,  
FRANCESA Y AMERICANA

LIBRERIA, PAPELERIA,  
QUINCALLA

OBISPO 52

HABANA

CENTRO DE PUBLICACIONES  
NACIONALES Y EXTRANJERAS

Santos Alvarado y Ca., S. en C.

TELEFONO A-2298

CABLE "SANALVA"

APARTADO Nº 709



## Compañía Internacional de Seguros, S. A.

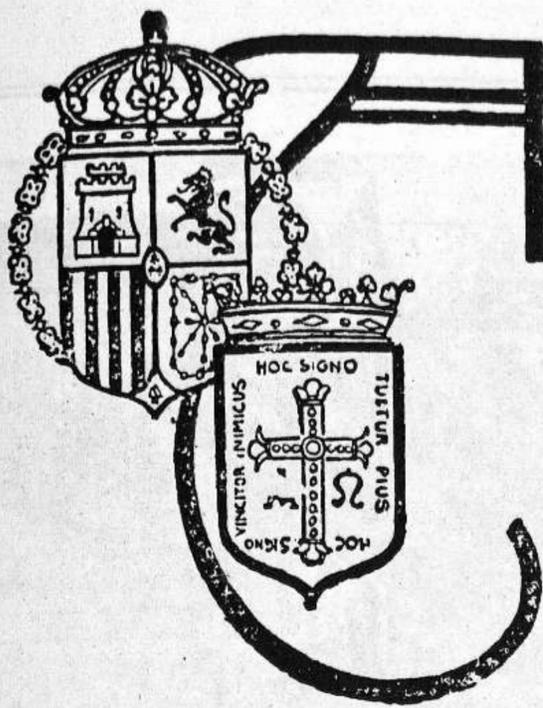
*Una cerilla que se cae al suelo,  
puede hundirle en la miseria para siempre.*

*¿Tiene usted asegurado su establecimiento?  
Piénselo a tiempo, y no espere la miseria.*

PIDANOS HOY MISMO  
LA CLASE DE SEGURO  
QUE USTED NECESITA.

EGIDO, Nº 14.  
PALACIO INTERNACIONAL.

TELEFONOS:  
M-1704, M-1892  
Y M-2306.



# ASTURIAS

LITERATURA — INFORMACIONES GRAFICAS — NOTICIAS

## PELICULAS CALLEJERAS

Para los carbayones residentes en Cuba

Vagamos al azar. Subimos por una calle estrecha, retorcida y encuestada, calle típica de los barrios bajos ovetenses. Aún no brilla el sol con toda su fuerza, y la ciudad desperézase en un arrullo soporífero, lento como un bostezo: Oviedo despierta.

Pasan las lecheras aldeanas repartiendo su mercancía entre la clientela diaria; suenan y resuenan los aldabonazos en las puertas; ábrese las tiendas; detiéndose ante ellas los carricoches de las tahonas; en las esquinas, las carretas abarrotadas de basura dejan chocar sus ruedas sobre los guardacantones mal puestos. Embozado en sus manteos, cruza un sacerdote, camino del templo, al cumplimiento de ministerios sacerdotales. Muy cerca, en el medio de la Plaza céntrica, óyese la chillería confusa de los vendedores de periódicos, y de los aledaños, de los barrios apartados, van saliendo los obreros; en las blusas empolvadas, en sus chaquetuelas de mahón ennegrecidas por el tizne de la hulla, llevan impresas las huellas que dignifican sus frentes altivas, dignas, sublimadas, humedecidas por el peso de una labor honrosa que es pan de sus hijos y sostén de sus amores.

El día impera. Alzan los bazares sus puertas metálicas, ofreciendo al transeunte el lujo caprichoso que repleta sus vidrieras. Iníciase el movimiento comercial, estudiantil y oficinesco; paso a paso, uno a uno, y en silencio, desfilan un sinnúmero de jóvenes, ostentando sus fisonomías cansadas y amarillas, consumidas ante la tabla de los mostradores o el pupitre de los escritorios, en timbas o burdeles, o en las elucubraciones del estudio.

La ciudad se anima; un sol de fuego caldea los adoquines y el asfalto de los pavimentos; corren los coches, pasa un tranvía, gritan los vendedores ambulantes; y entre tanto barullo, entre tanta baraunda, cuando los "carbayones" se echan a la calle para ganarse el sustento con la fiebre del tráfago o el desaliento de la lucha, crujen ásperos los carros que van a los mercados llevando en las hojas frescas de las hortalizas, y en las fibras ensangrentadas de las carnes,

el jugo, la esencia del trabajo, la vida de todos aquellos hombres.



Es la hora idílica del atardecer. La luz sesgada de un día, que agoniza espléndido, reverbera en los cristales de los miradores con llamaradas que fingen incendios lejanos y van apagándose poco a poco cuando se pone el sol.

Derrochando salero y donaire con el taconeo presuroso de unos andares graciosísimos, lánzase a la calle la hermosa y tentadora modistilla. En la esquina, véase al galán que la pretende. La nena sigue la acera, y, al pararse, echa una mirada de reojo a los escaparates para verse en ellos como en un espejo, y arreglar de paso el marco flotante de los cabellos que le coronan la cara con ricillos juguetones.

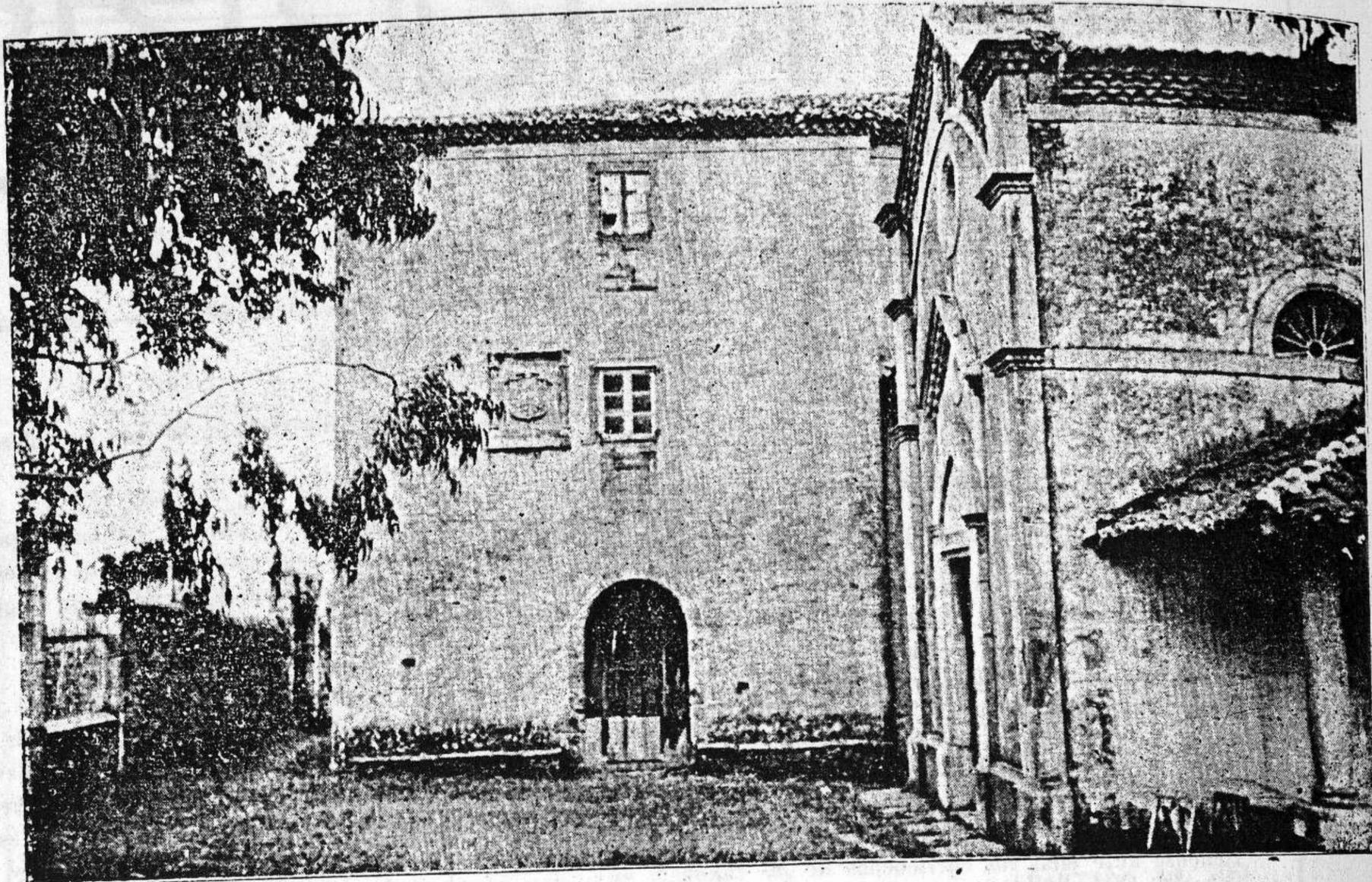
Los focos eléctricos deslumbran, fulgurando como los chorros del oro sobre los árboles del "Campo" y la inmensa longitud de la Avenida. La muchedumbre encauzándose en hileras por las calles, afluye a los teatros, a los "cines", a los "clubs", a los conciertos y a los paseos, de cuyas alamedas surgen en confusión tumultuosa, risas, voces, eufemios, las notas de la música sofocadas por el bulle-bulle de las conversaciones y el arrastrar de las sillas sobre la arena polvorienta.

En la explanada del antiguo lago, retozan los chicos, alborozados, como turba de gorriones inquietos. Bajo los álamos, entre vueltas y revueltas, los jóvenes atortújanse con sus amantes idealizando mútuas esperanzas; los hombres maduros comentan política y negocios en amenas "causeries"; los ancianos buscan en los bancos un asiento, un descanso para añorar reminiscencias que se fueron para siempre.

Y todos juntos, en abigarrada mezcolanza, piensan, sueñan: la infancia con sus juegos, la juventud con sus amores, la edad viril con sus deberes, la vejez con sus recuerdos. Todos piensan, todos sueñan: "la vida es sueño", bien dijo el poeta.

Y siendo así, nosotros que nos hallamos ya en el prólogo ineludible de las meditaciones viriles, también queremos pensar, también queremos soñar y soñamos... con nuestros recuerdos, con nuestros deberes, con nuestros amores: como la edad plena, como la edad viril, como la juventud, como los hombres.

Amadís de GAULA



CUDILLERO.—El palacio de los Argüelles, en Villademar, a cuyos recios muros la pátina del tiempo imprime sello de respetable antigüedad.

Cartas a una madrileña

AQUELLA TARDE...

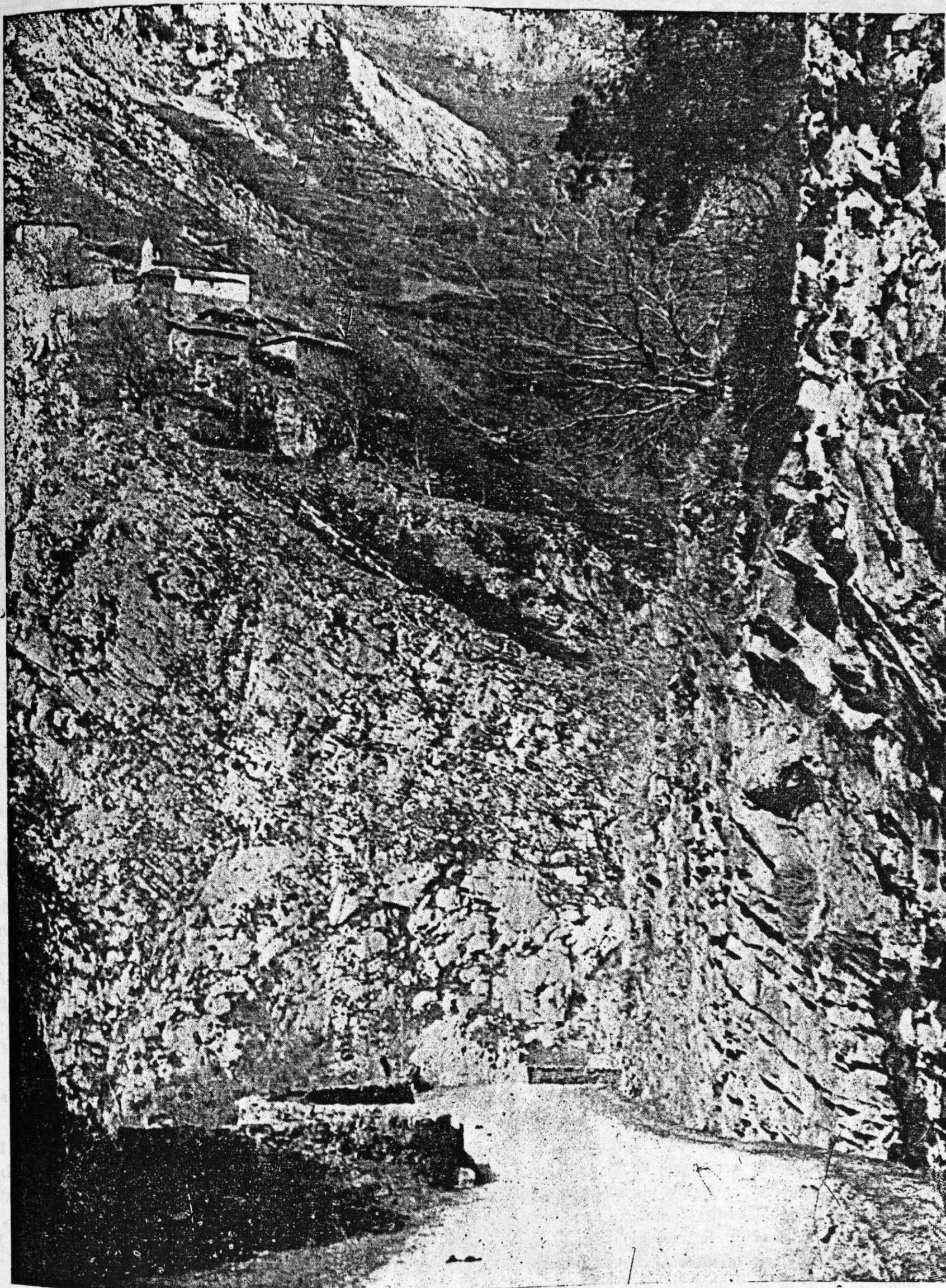
Para la Excm.a Sra. Da. Pilar de Rojas, hermana de la nobilísima Condesa de Montarco.

Angeles: Aquí tienen ustedes otra vez al provincianito, aquel provincianito un poco tímido y un poco raro... No ponga usted cara de sorpresa... Claro que después de dos años de silencio inconsciente, de lo que menos se acordaban ustedes ahora era de mí. Pero... Dicen que el diablo no sabe estarse quieto... Ya me he figurado los comentarios que se habrán hecho censurando, con mucha razón, mi conducta original... por no decir otra cosa... Ya la oí a usted decir: Miren ustedes el mocoso, el matalascallando, que se nos va de Madrid a la francesa, sin despedirse siquiera de nosotros, después de los honores que se le han hecho... y que no los merecía, eh! y que no los merecía!... Ahora haga usted bien... El provincianito tan tímido y tan formal... ¡Ah! Yo no se la perdono nunca...

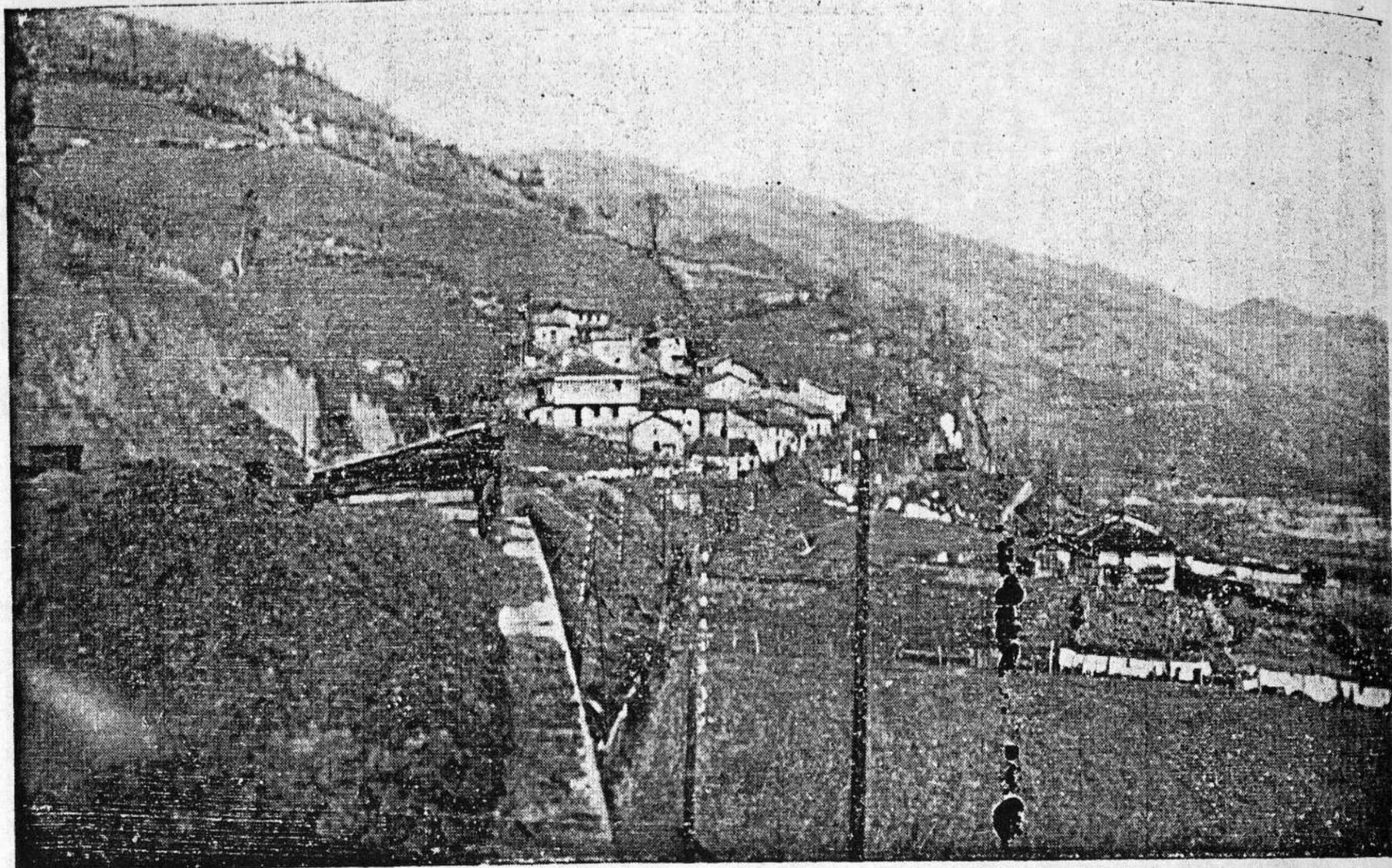
...Y sin embargo... pasó el tiempo... y usted me ha perdonado ya... ¿A que sí?... Yo sabía que había de hacerle traición su corazón... Por eso me he sonreído de su no se la perdono nunca... Han pasado dos años, desde aquella tarde, celebrada en su casa, con música, canto y the... Recuerdo que antes de ir a su casa había estado paseando por la plaza

de Oriente, en espera de David, el tenor que estaba cobrando la nómina en el teatro Real, y había llegado yo solo, a meterme entre los dos soldados que custodian el Palacio Real, por hacerme el sospechoso... En mi afán de hacer algo en Madrid, me dí hasta a presumir de furibundo anarquista... ¡Vive Dios que no ponía cara de niño tímido!... Pues como si cantara... Pasé por allí como Pedro por su casa... Todavía no sé de qué coligieron los guardianes del Palacio Real que yo no llevaba dinamita en los bolsillos... ni siquiera en la frente... Han pasado dos años desde aquella tarde en que nos presentamos, nos conocimos, nos hablamos y... no nos despedimos por culpa mía... Quizá me durase aún la manía de pasar por anarquista furibundo... Desde entonces, ¿qué habrá sido de la señora del ingeniero, que decía chistes, sin insultar a la razón, (como quería Shakespeare), y de la hermanita del aviador, con la que simpaticeé porque supo emocionarme con el arte que se dió para narrar las hazañas que hacía, volando en su aeroplano sobre Madrid, un hermano suyo, tan arrojado, que les tenía el alma en un hilo, porque, por querer ser demasiado volador, un buen día iba aparecer hecho rana, chapuzado en el recipiente de la Cibele..., o hecho dos pedazos sobre la cabeza de un vendedor de periódicos de la Puerta del Sol...

...Han pasado ya dos años después de todo aquello... Así y todo ya ven que no me he olvidado de ustedes. Lo estoy demostrando... Pasé todo ese tiem-



DE LA ASTURIAS MONTAÑOSA.—Los Veyos de Ponga, humilde caserío que se asoma a la carretera de Pontón, reptando por la rocosa montaña.



**POLA DE LENA.**—Panorama del pueblo de La Crespa, donde se inicia la pendiente del Puerto de Pajares.

po en silencio... Pero es que tuve muchas cosas... El arte me absorbió... Me dió por sentirme héroe... Y me lancé a la batalla del arte... Y moriré sin triunfar, porque ya los galenos me anuncian la muerte, mucho antes de llegar a lo más duro de la batalla... Y no triunfé... ¿Cómo había de triunfar una humilde mariposita en rivalidad con las águilas de todos los Genios, que a través de los siglos, con alas formidables, vienen luchando por conquistar el laurel de la Gloria, laurel que, aún entre los Genios, sólo conquistan los elegidos de la mano de Dios?...

...Mas prosigo en la batalla... Con mucho gusto hago un alto para escribir esta carta... Pero en seguida dejaré la pluma por la flecha... Seguiré dardando a la Gloria... con el arco de mi Amor... a la Gloria... No importan las contrariedades. Los rayos van siempre a herir a las cumbres... Dejemos que la mariposa siga volando entre águilas... Y triunfaré... Llegaré hasta a valerme de la autosugestión...

Angeles, Angeles!... Estoy tan acostumbrado a soñar, que le ruego me disculpe si alguna de las cosas que acabo de escribir la escribí soñando... y, por escribirla así, no he guardado el debido respeto a la modestia y a la humildad, lo que hubiera procurado hacer estando despierto, muy de buen grado, por aparentar sabiduría, ya que la humildad y la modestia suelen ser el ropaje con que se presentan los verdaderos sabios....

...Aquella tarde todos hicieron algo menos yo: can-

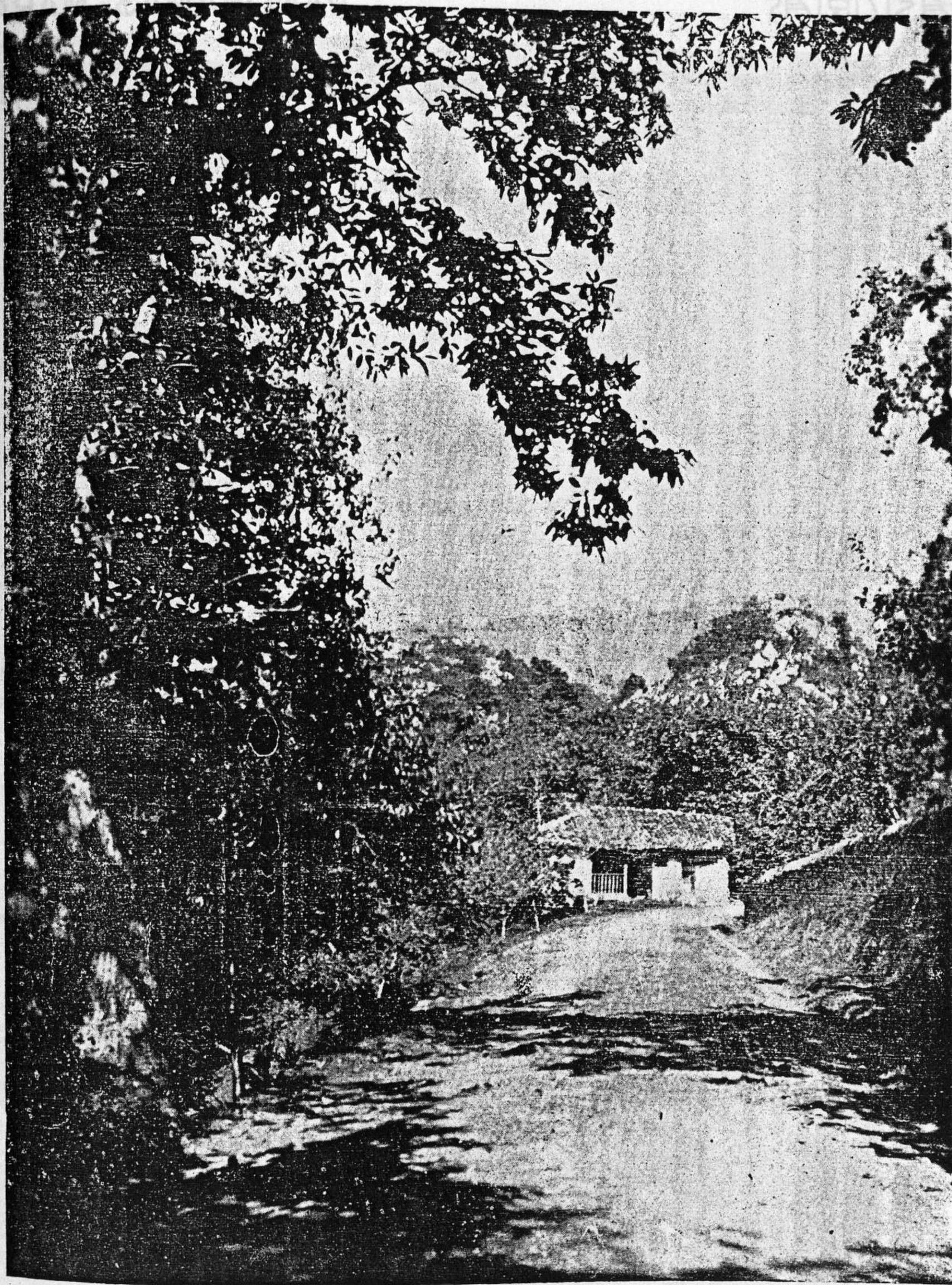
tó el tenor hasta llamar la atención de media calle de Velázquez; tocó el pianista "cosas" flamencas, porque era paisano de Romero de Torres, y ustedes tuvieron decires tan discretos como ingeniosos... Recuerdo que yo no hice nada; me quedé acurrucado al piano como un pajarillo bajo una dulce fascinación... Si yo fuera artista de la pluma, hubiera guardado en la retina la visión de aquella tarde madrileña, y después de algunos años la hubiera vertido en una carta ideal..., para darles a ustedes una sorpresa, y para endulciar a las lectoras de alguna revista de Asturias, amigas de la poesía y el arte... y más amigas aún de los paladines que dejan heroicamente que muera la flor de sus vidas, porque vivan más altas las flores del Arte..., que tienen el prestigio de Dios... Si yo fuera artista de la pluma... Pero yo no soy nada... Por eso no he podido hacer nada...

Angeles... Me dirijo a usted porque es la más bonita... Es natural que yo, que pongo toda mi alma en el arco del Amor, advierta cómo mis pensamientos van siempre a clavarse en el corazón de la belleza...

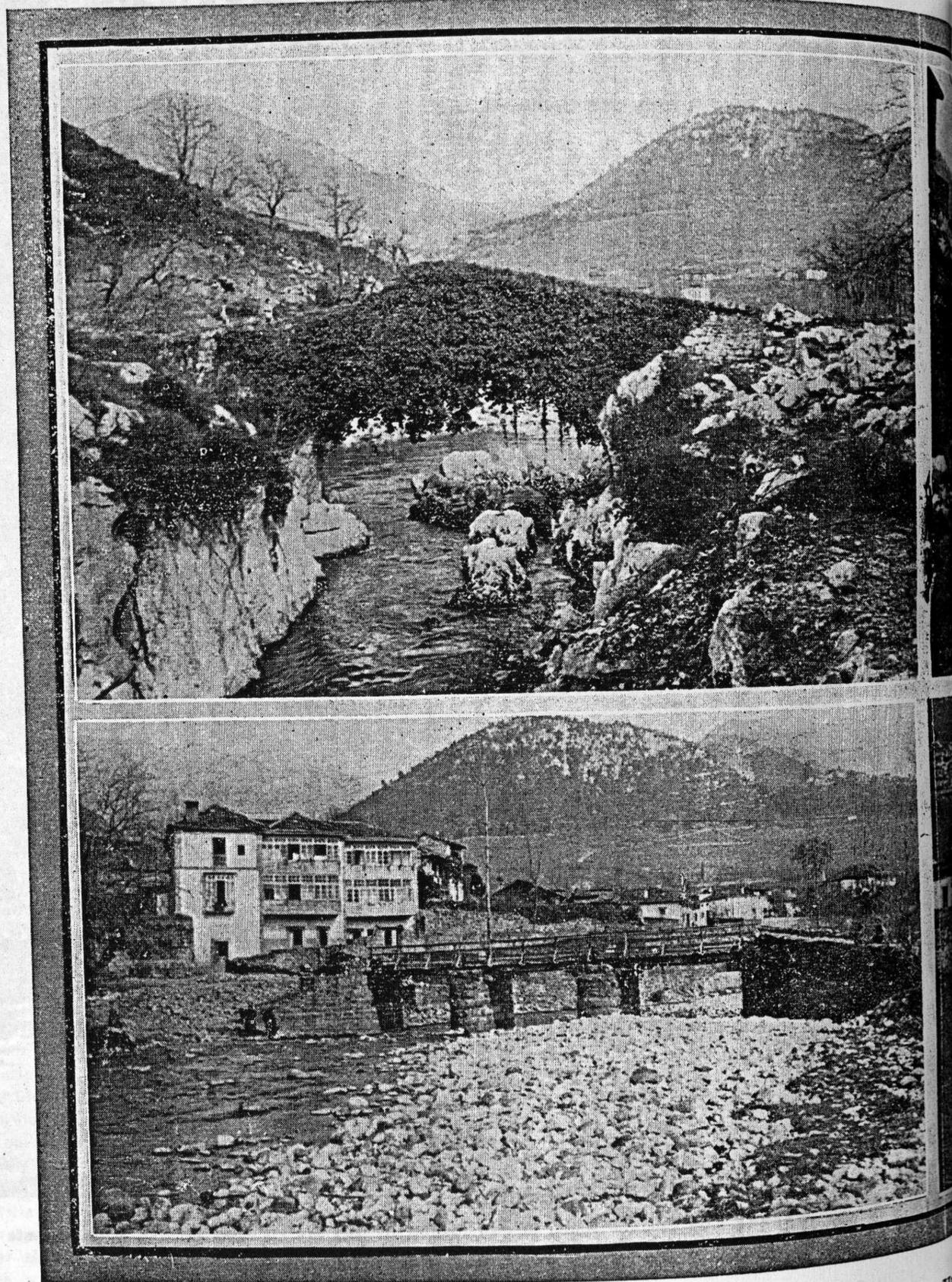
En fin: Le tiendo la mano llena de afecto... Mi gusto sería tendérsela llena de gloria...

...Angeles... Angeles... Yo me hubiera ido con Angeles... Angeles... sólo pudieran llevarme al cielo...

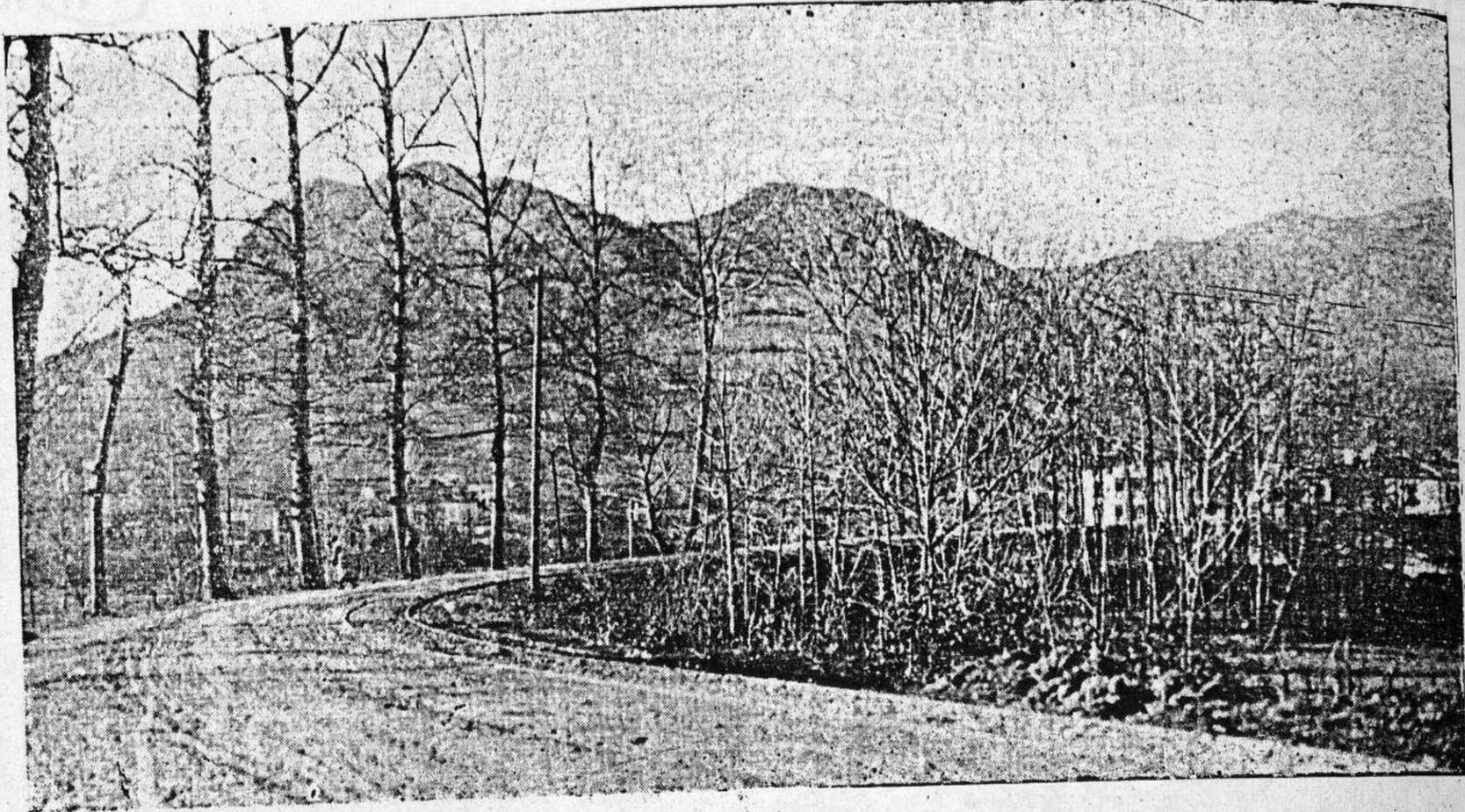
Pedro G. ARIAS



PARRES.—Un delicioso rincón de San Andrés, llamado los Placeres, adjetivo eminentemente gráfico y expresivo de la belleza del lugar.



I, Ponga: El enyadrado puente de Retuerto, uno de los más decorativos de la provincia.—II, Cabrales: Una vista bien poética por cierto, de la villa del famoso queso.—III, Cabrales: Otro panorama, el puente de Póo, encantadora aldea del citado concejo.—IV: La riega de Treviso, también de la región cabraliega.



NAVIA.—Una pronunciada curva de la carretera de El Espín, formando bello paisaje.

HIMNO DE COVADONGA

Música del Maestro  
don Eulogio Llana

¡Santa María! claman mirando hacia las  
(cumbres  
los hijos de Pelayo, aquí tienes tu altar;  
tocando con las nubes, besado del torrente,  
oculto en las honduras del recio peñascal.

Las huestes del profeta cantando sus victorias  
llegaron aquí un día gozosas con su Islam;  
saliendo tú a su encuentro servístenos de escudo,  
por tí rodó en el polvo la enseña de Alkama!

Allá en el Guadalete perdió la noble España  
su cetro y su corona ¡fué grande su clamor!  
los pinos de la sierra contáronnos sus lágrimas,  
la vieja carbayeda nos dijo su dolor.

Llegaron a tu Cueva pidiendo en ella abrigo  
en Area veneranda Reliquias de la fe,  
el alma de la patria refugio buscó en ella,  
lloró su desventura postrándose a tus pies.

Y, Madre, eres el iris divino que en el cielo  
anuncia fué pasada la negra tempestad:  
lució por tí la aurora, tú fuíste su esperanza,  
¡triunfaron! tú nos diste la fe, la libertad.

De nuevo la riada por nuestros verdes campos  
del alto Pirineo audaz se desató;  
en tí puestos los ojos, bendita y santa Madre,  
gritaron los astures y España despertó.

Acógenos Señora, que nunca tu mirada  
se aparte de nosotros, que viva aquí la fe  
y digan nuestros hijos mirando hacia las  
(cumbres:

“¡Santa, Santa María nuestra Señora es!”

Enrique G. RENDUELES

SUEÑA...

Bien sé que dices que mi amarga pena  
la ocasiona tan solo tu desvío  
y que sueñas con necio desvarío  
hacer larga, muy larga mi condena.

Que afirmas que a mi espíritu lo encadena  
un amor hacia ti loco sombrío,  
ese amor que satura el verso mío  
mostrándome ora indómita, ora buena.

Sueña, vano jumento, y con firmeza  
graba tan dulce idea en tu cabeza,  
sueña siempre que inspiras mis querellas  
ya que eres tan dichoso de ese modo...  
También cree el pantano que en su lodo  
ha sabido apresar a las estrellas.

MARIANELA

DESDE EL BIPLANO

Para la tan bella, como intrépida  
Nenita Areces.

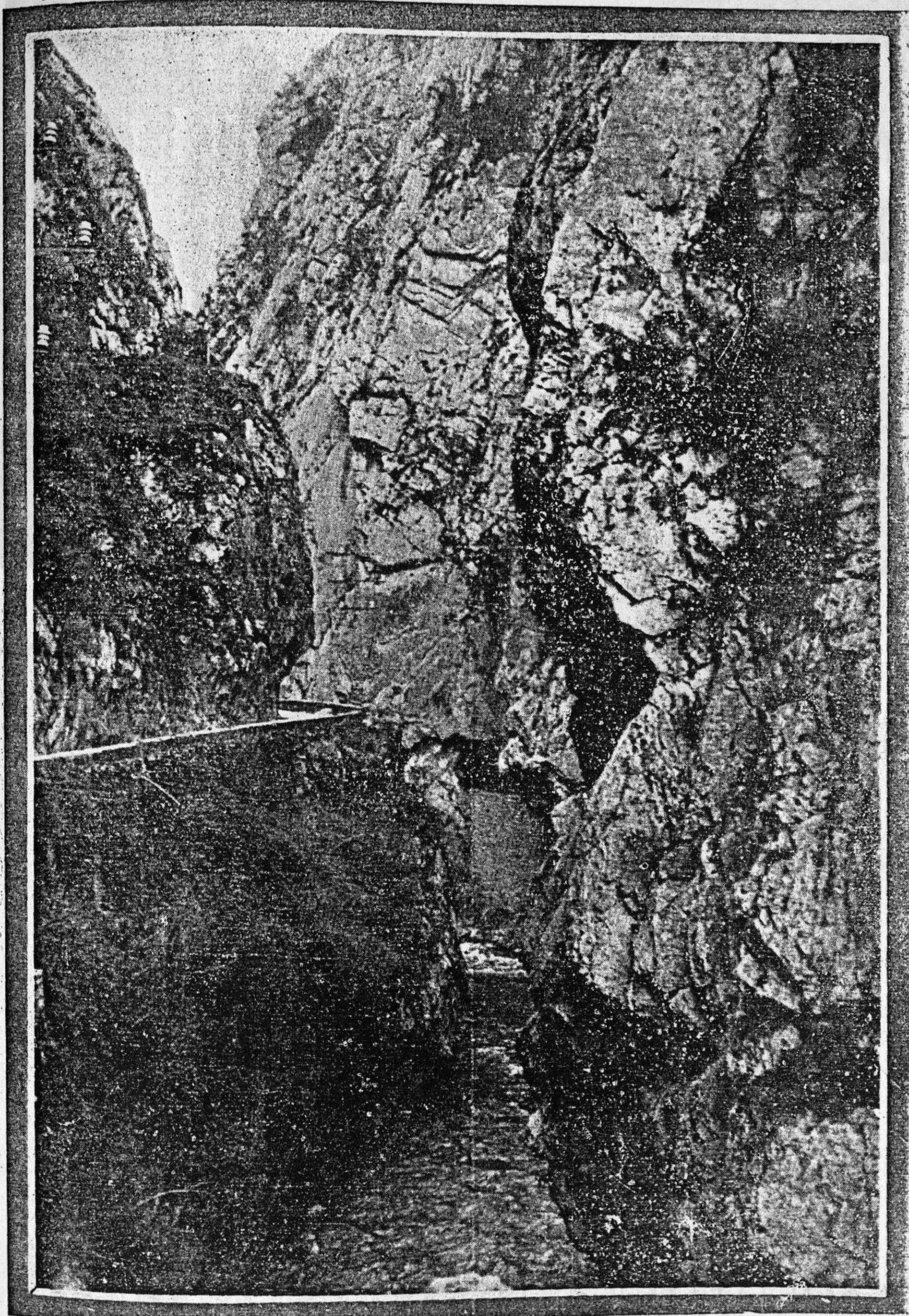
Tomad esta medalla. Llevadla en el bolsillo.  
Con ella no hay peligro de ningún accidente.  
Y la blanca muñeca, sonrió con el brillo  
de su gracia adorable, en la tarde esplendente.

El biplano se eleva seguro de sí mismo.  
En nuestros corazones florece la emoción.  
Una leve espiral, cual novia del abismo,  
nos lleva la medalla rozando el corazón.

La ciudad a lo lejos, ¡qué divina parece!  
Floreciendo a la tarde, entre el césped dormido,  
ni de celos inquieta, ni de usura extremece.

La ciudad allá lejos, tan lozana y serena,  
nos parece un romántico jardín, embellecido  
con la luz prodigiosa de estos ojos de Nena...

Anselmo VEGA



ASTURIAS FANTASTICA.—El emocionante talud de Entrepeñas, en la laberintica carretera de Proaza a Teverga, trazada entre montañas rocosas y siguiendo el curso del río.



La llamada plaza del Grano, en la villa boalense, donde se celebran los mercados, cuyo término de duración regulan, sonoras y graves, las campanadas del magnífico reloj "Longines" —rival del sol en exactitud— que posee la iglesia parroquial.

SAN RAFAEL  
Y AGUILA

*Cuervo y Sobrinos.*



ONÍS.—La calle de la Vega, presentando la animación de un día de mercado.

### X LA RUECA

(Traducción del Folio XXVIII de Teócrito, según la versión castellana del eminente helenista señor Montes de Oca.)

¡Rueca del lino collaza  
cadarzín, preseya hirmosa  
de Minelva llaboriosa,  
la Xana del güeyu azul!  
De les ames que acorexen  
con so trabayu en sin tasa  
la vallura pa la casa  
el maravayu yes tú.

Fíate, que no ha pesate  
con nosotros pelegrina  
allugate a la tierrina  
en que Neleu reñó,  
que metá un rebollar ende  
un Palacio reverdeya  
n' el que s' allanda a Citreya,  
reitanina del amor.

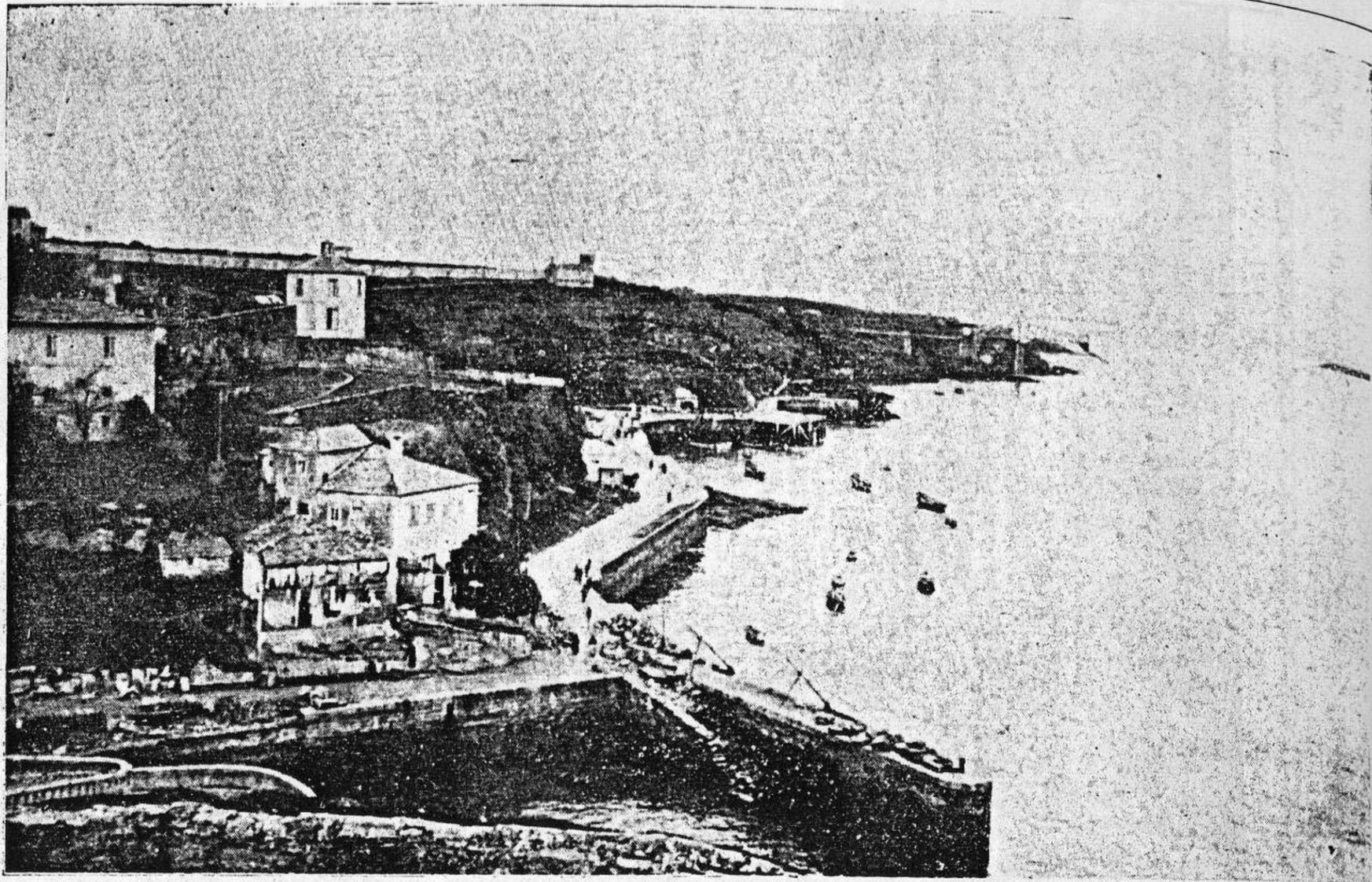
Pido a Xove m' apareye  
mar tranquil y ventolina,  
qu' abraciar me pruye aína  
al mió guéspedes otra vez,  
al querío mélicu Nicies,  
de les tres Gracias retueyu.  
¡Con qué gusto al chai el güeyu  
contra mín lu estruiré!

Y a la costiella de Nicies  
vo a donate, rueca mía,  
la más chusca y repolía  
fecha d' ablanu y marfil;  
pa qu' illa texa y más texa  
los paxellos del marío  
y los dengues qu' el fembrío  
pa dominguiar han llucir.

Porque al añu un par de veces  
les oveynes galanes,  
los vellones de sos llanes  
manses dexen tosquilar.  
Pa Teuxénide fermosa,  
muyer de Nicies serrana,  
más artera qu' una xana  
que gocia con trabayar.

Y pos casa n' a que añere  
la folgancia, tá perdía,  
a tí en mió tierra ñacia  
xamás t' empobinaré;  
a tí, qu' enllena de gloria  
yes con to fusu y roquera  
de Siracusa, bandera,  
que me cubixó al ñacer.

Ende son sebes y bardies  
d' homes de pozu la cuna,  
que algamó de la Fortuna  
Arquia el Corintiu fondar;  
Miletu, pelra de Xonia



CASTROPOL.—Perspectiva que ofrece el puerto de la villa castropolense, nueva Atenas, donde florecen útiles ingenios.

será pa tí escoyíu ñeru,  
n' el Palacio pintureru  
de la cencia morarás.

Pa guarir nostres llaceries  
Nicies con so melecina,  
sabiondu y arteru aína  
mil mestranzos afayó;  
pero a Teuxénide ¡ay rueca!  
perdarás, xuro, la gloria  
y cudiarás la mimoria  
de so güéspedes y cantor.

Y al vete en so' snidia mano  
xirar con vuelu lixeru,  
finxándose el pasaxeru,  
trastayau apusllará:  
"Anque regalu d' aldea,  
aparexó gran provechu;  
vieno d' amigu correchu  
qu' al amigu i pruye honrar".

FABRICIO X

De la Academia Asturiana.

#### DESDE ALLANDE

La política entra en un doble período de calma; sin duda el pasado alcalde se convence de que su sucesor, aunque sea menos ducho en magia política, por eso mismo precisamente sabe mejor complacer y administrar, en compañía de sus amigos de Corporación, pues ya resultan las sesiones por su valer positivo y se empieza a desarrollar el plan y la buena voluntad,

que nuestros ediles llevan al municipio en su mayoría, se entiende; la verdad siempre triunfa al fin, pues por más obstáculos y recursos que interpone nuestro cacique nada prospera, y sus planes políticos de antaño son arcaicos, como arcaica y omnipotente era su gestión.

Los acuerdos más importantes son: Pedir el Ayuntamiento la inclusión en el "Plan General de Obras Públicas" de las carreteras, que partiendo de la Reigada en la de Pola de Allande a Grandas de Salime, termine en Doiras; en la de Navia a Grandas también y la transversal que iniciando en Berducedo en la de Allande a Grandas, finalice en la anterior en Herias. Esta petición se hará al Ministro de Fomento, y así las parroquias de Bustantigo, Santa Coloma, Herias y San Emiliano, saldrán con la realización de estas obras, de su grandísimo aislamiento en vías de comunicación y es tiempo que este distrito se note que lo representan personas residentes en él y amantes de su porvenir; se acordó asimismo construir un puente para el servicio público entre Berducedo y San Emiliano y otro en la parte oriental.

—También se creó un peatonaje de Pola de Allande por Santa Coloma, a Bendón y el cartero de Santa Coloma, con obligación de servir a Bendón, recoger y entregar en Berducedo, queda reducido a reparar por los pueblos de la parroquia; reforma que por su importancia no merece encomiarse siquiera, pues a simple vista se nota el grande beneficio introducido en correos en la parroquia de Santa Coloma.

TOME RON "CASTILLO"

SANTIAGO DE CUBA

**SIDRA CIMA**

SUPERIOR A TODAS:  
RIVAL DEL CHAMPAGNE.

Importadores:

GONZALEZ Y SUAREZ

Baratillo 1

HABANA

**"IRONBEER"**

LA BEBIDA INVENCIBLE

**OVOCOGÑAC**

EL MEJOR COGÑAC DEL MUNDO

PIDASE :: EN :: TODAS :: PARTES

PIDAN SIDRA  
CHAMPAN

**LA PRAVIANA**

LA PREFERIDA  
EN LAS ROMERIAS

UNICOS RECEPTORES

**PARDO Y H<sup>o</sup>**

SAN IGNACIO 48 HABANA

**Vermout**

**CINZANO**

Unicos receptores:

LAVIN Y GOMEZ

Oficios 60 - 62.

Teléfono A-3280.

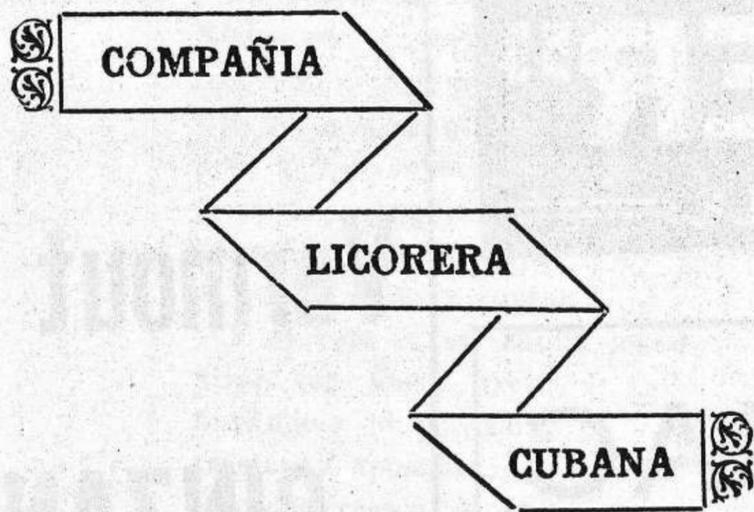
Habana.

# Contra la Influenza RON GOMEZ

DR. JOSE A. MEYRA,  
*Médico cirujano*

CERTIFICA: Que en todos los casos de influenza he venido usando el RON GOMEZ como medicamento heroico, habiendo obtenido los más ventajosos resultados.

Y para constancia y satisfacción de sus fabricantes, señores M. Gómez y Compañía, expido el presente en la Habana, a enero de mil novecientos veinte.—*Dr. José A. Meyra.*



ANTIGUA CASA DE M. GOMEZ

SI SU NEGOCIO ESTA RELACIONADO con la destilación de alcoholes y aguardientes, acuértese de la

“Cuba Fabril”, S. A.

A esta Compañía no le hace falta el anuncio; pero a usted

LE CONVIENE SABER DE ELLA.

Alambiques:

Carlos III y Zapata; Reparto Batista: calles E y 15 T.º. I-1791  
Teléfono A- 4 5 2 4.



## El Gaitero

Sidra Champagne; la más popular del mundo.

Importadores:  
J. CALLE Y CA.  
Oficios, 14.  
H a b a n a

RECEPTORES:

Pardo y Hno.

**MARQUES DEL REAL TESORO**  
**JEREZ Y COÑACS**

**San Ignacio 48**  
HABANA

Chorizos y Morcillas "LA LUZ DE AVILES"; los mejores en Cuba, por la pureza de sus materiales y por su exquisito gusto. Exija en todas las tiendas bien surtidas de la República, esta marca.



Receptores: GONZALEZ Y SUAREZ

**CONSULTORIO JURIDICO COMERCIAL**

Manzana de Gómez,  
228, 229 y 230.  
Teléfono A-8316.

Mediante modesta cuota mensual, gestiona asuntos en las oficinas públicas, ofrece consultas jurídicas, tasaciones, co-tejo de letras, etc. Actividad, experiencia y honorabilidad.

*Nunca hará usted buenos negocios si no utiliza los servicios y experiencia de* Manzana de Gómez, Departamento 226; teléfono: A-8316

**DOMINGO GARCIA Y RODRIGUEZ**

Corredor, agente de negocios, adscrito a la Notaría del Licenciado Fernández Llanos.— El que realizó la venta, en 160 mil pesos, del solar de Zanja y Belascoáin, la venta mayor de estos últimos meses.

**Compañía Editorial**



COMPOSTELA 78

**"LA NACIONAL"**



Alvaro Fernández, participa a su numerosa clientela y al público en general, que acaba de recibir un hermoso surtido de casimires ingleses, tropicales palmich y minerva para su acreditado comercio de sastretería y camisería. Brinda esta oportunidad a las personas elegantes y de buen gusto, para que puedan certificar la reconocida fama que goza su sastre cortador.

Avenida de Bélgica, 41—antes Egido. Frente al Palacio Internacional.

Teléfono M-1243. Habana.

Taller de Fotograbados  
— de —

**MENDEZ Y LOPEZ**

Clichés de línea y medio tono. Trabajos comerciales, catálogos y revistas.

San José No. 7. Tel. A-7461  
Habana.

**CRONICA CANGUESA**

Si con animación empezaron este año las tradicionales fiestas del Carmen, con animación grande se les dió fin.

De este final merece señalarse el partido de "football" jugado entre el equipo casero y el de San Esteban de Pravia. Se efectuó en la tarde del 18, en el amplio campo del Reguerón, que se vió esa tarde invadido por la casi totalidad de los habitantes de la villa. El equipo de San Esteban derrotó en toda línea al cangués, haciendo seis "goals" por sólo dos el equipo casero.

En la noche de ese día se celebró muy animada y muy bonita verbena en el paseo de Dámaso Arango, al final de cuya fiesta nocturna la banda de música de Luarca recorrió todas las calles de la villa, despidiéndose de los cangueses, poniéndose con esto fin a las fiestas del Carmen...

Pero no a los festejos cangueses, puesto que el jolgorio y bullicio carmelitano enlazó con los de la Magdalena, patrona de la villa, y verbenas y bailes y pólvora hubo en algunos de los días de la siguiente semana, hasta el 22, en la tarde de cuya fecha la Sociedad llamada de Artesanos —que, como sabéis, no tiene otra finalidad que la de contribuir y dar realce a las fiestas del Carmen— celebró en el campo de la Vega, su anual banquete, muy concurrido este año, aproximándose a un centenar el número de comensales.

—A propósito de fiestas. Mañana, día primero de agosto, se celebrará una que, a juzgar por los preparativos, y por lo mucho que de ella se habla, será en verdad estupenda, sin precedentes en los anales "festejeriles" de Cangas.

La colonia canguesa de "americanos" —y en este calificativo de "americanos" comprendo, claro está, a todos los que hayan estado más o menos tiempo en cualquier parte de América, ya sean recién llegados o ya de anteriores "hornadas"—dá la fiesta. El lugar para ella elegido es un campo situado encima del Fuejo, campo que ya aparece hoy adornado con banderolas. Está invitada la gente más alegre de la villa. Asistirá la banda de música. Habrá iluminación, con derroche de pólvora. Correrá en abundancia el delicioso y digestivo vino cangués de marca "Don Piñolo", y correrá también el champagne...

En la próxima crónica os reseñaré esta fiesta. He sido para ella invitado, como corresponsal de ASTURIAS y como delegado del Club "El Acebo", y digo que también como "americano", ya que el cronista se va olvidando o pretende olvidar, que "rodó", y maltrecho quedó, por esas tierras cubanas.

Y sigamos con las fiestas:

En la tarde de ayer se efectuó en el campo de la Vega una muy animada y suculenta merienda, con asistencia de todos o casi todos los "americanos" cangueses, como acto de despedida de la vida de soltero del acaudalado "americano", natural del pueblo de Villar de Lantero, don Laureano Martínez, quien ha-

brá contraído hoy matrimonio con su bella e ilustrada prima señorita Balbina Iglesias, de Jarceley, hija del concejal Pacho Iglesias.

—Desde hace unos días se encuentran en esta villa, y en ella pasarán la acostumbrada temporada estival, don Dámaso R. Arango, su señora e hija María.

—Llegó de esa República cubana el joven Constantino Martínez Iglesias, de Vegaperpera.

—Fué nombrado cura regente de esta Parroquia de Cangas, en posesión de cuyo cargo ya se haya, don Dositeo Méndez Méndez Neira.

—A cumplir por unos meses como soldado de cuota, el servicio militar, salió para Oviedo el joven "americano" cangués Francisco Ménguez.

—Con muy buen tiempo, es decir, con tiempo de sol achicharrante, se ha llevado a efecto la siega y recogida del trigo y centeno. La cosecha de este año es de las que se pueden calificar de buenas, en relación a las de años precedentes; y dado el elevadísimo precio a que actualmente se cotizan estos cereales, ni que decir tiene si los paisanos agricultores se hallarán contentos.

Las plantaciones de patatas tienen, en general, muy buen aspecto. Ya he visto algunos de esos tubérculos de este año de tamaño desmesurado, con cerca o más de un kilo de peso cada uno.

Los que parecen regular, por no decir mal, son los viñedos, aunque de la cosecha de vino nada se puede nunca vaticinar hasta que no da principio la vendimia o el mosto fermenta en las tinajas.

—En las primeras horas de la mañana de hoy dejó de existir en la localidad a la edad de 84 años, don Casimiro Manso.

—De la secretaría del Juzgado de instrucción de este partido ha tomado posesión, por reciente nombramiento, don Jesús Puentes Noya.

—Al Patrón de España festejaron algunos pueblos del concejo; entre ellos, Civea y Escolinas, muy concurrido el último por el elemento joven de la villa.

El mismo día 25 se efectuó también la fiesta y romería de Santa Isabel, en el alto de la pintoresca montaña de su nombre.

—Nacimientos: Enrique Fernández Lafuente, de Francisco y Teresa, Trones; José Acero Martínez, de Manuel y Carmen, Parada la Nueva; Rodrigo González Menéndez, de Joaquín y Josefa, Cangas; Amador Menéndez Fernández, de Antonio y Rosalía, Escolinas; Luis Flórez Manso, de José y Amalia, Cangas; José Alvarez García, de Plácido y María, Rocabo; José González Pérez, de José y Benita, Arenosa; Luz-

## "LA CASA QUINTANA"

PARA SATISFACER EL MAS  
REFINADO CAPRICHOS EN  
JOYERIA FRANCESA

## "LA CASA QUINTANA"

OBJETOS DE ARTE, MUEBLES TAPIZADOS, CUADROS, LAMPARAS, OBJETOS DE PLATA TODO LUJO, DE MUY ALTA CALIDAD, PROBADO GUSTO, Y REFINAMIENTO Y SUMA DISTINCION

**Avenida de Italia 74 y 76**

MARAVILLOSO INSECTICIDA

# TORMENTO

Verdadero asesino para moscas, mosquitos, cucarachas, chinches, comején, bibijaguas, pulgas, piojos, garrapatas, etc.

Distribuidores generales para Cuba

QUEVEDO Y CABARGA

Neptuno 164-166.

Teléfono A-3028.



AMORA QUETIO ESTA EL TIO,  
VOY DARTE MI RETRATO  
MIGEMELO EL DIA QUE ARROLLE  
EN LA LONJA ACAPARANDO

**JABON LA LLAVE**

EL JABON DEL PUEBLO.

SABATES D. EN C.

Agua mineral natural  
"EL COPEY"  
DE MADRUGA

Embotellada en el mismo manantial.  
Es la más cara: 20 cts. la botella

Depósito:  
Concha y Rodríguez  
Teléfono I-2636  
HABANA

divina Rodríguez Vicente, de Bonifacio y María, Onón; María Argüelles Gómez, de José y Celestina, Bruelles; Leandro Flórez Alfonso, de Leandro y Josefa, Murias; Jesusa Tronco Rodríguez, de Manuel y María, Dagüño; Manuel López Fuertes, de José y Candelaria, Peján; Maximino López Fuertes, de Faustino y Benigna, Moral; Cesárea Alvarez Fontaniella, de Manuel y Elvira, San Pedro de Corias.

—Matrimonios: José Salguero Menéndez, de Vallinas, con Josefa García González, de ídem; Joaquín Rodríguez Fernández, de Peján, con María Amago Martínez, de ídem; José Rodríguez Suárez, de Borracán, con María Martínez Collar, de Villanueva; Manuel Rodríguez Valdés, de Bustillo, con Elvira Rodríguez Arias, de Cobos; Manuel Rodríguez Díaz, de Parada la Vieja, con Soledad Feito Menéndez, de Castiello.

—Defunciones: Antonio Maire Rodríguez, 82 años, Hospital; Laureano Marrón González, 19 años, Piñera; Ramón Fernández Fernández, 62 años, Hospital; María García Menéndez, 80 años, Barnedo; Manuel Gómez Cachón, 21 años, Vallado; Natalia Flórez Suárez, 70 años, Gelán; María Rodríguez Pérez, 96 años, Regla de Perandones; María Llamas 50 años, Hospital; Evarista Mallo Alvarez, 70 años, Caldevilla de Arvás.—Bori.

Julio 31 de 1920.

#### CRONICA MOSCONA

La Semana Grande.—Regocijémonos los de Grado. Como en San Sebastián, ya tenemos nuestra "Semana Grande", que así llamamos a los días que corren desde el 25 de julio al 10. de agosto. Y no le damos ese nombre por darnos tono, por jugar a las "poblaciones grandes", sino porque sus mejores fiestas—Santiago y Santa Ana— se han celebrado este año con extraordinaria brillantez y rumbo, y porque, coincidiendo con ella, se ha verificado por vez primera, la hermosa Fiesta de la Flor.

Demos cuenta de tan espléndidas fiestas, y comencemos nuestro relato —que no habrá de ser todo lo circunstanciado que deseáramos— diciendo que el día de Santiago nuestra villa se vé inundada de forasteros; sus principales calles, paseos, y otros lugares de esparcimiento llenos están de gentes que contemplan embelesadas el tentador y bello mujerío que en todas direcciones circula.

A la entrada del pueblo por la carretera de la estación del Vasco se levanta artístico arco en el que se lee una dedicatoria de cariñosa acogida; en el espacioso campo de San Antonio, convertido en Real de la Feria, y en los deliciosos jardines del Parque de Pedregal, adornados con gallardetes y follaje en forma de dobles arcos, se aglomera el público de tal suerte que se hace punto menos que imposible dar un paso por aquellos amenos sitios. Por todas partes algazara y desbordada alegría.

Llega la tarde, y cuando es mayor el contento y están los ánimos mejor dispuestos para la realización de actos generosos, distinguidas señoritas recorren in-

**"LA REVOLTOSA"** DONDE SE VISTEN  
LOS ELEGANTES  
LA CASA MAS POPULAR EN SASTRERIA, CAMISERIA  
Y NOVEDADES PARA CABALLEROS  
SAN RAFAEL NUMERO 4-HABANA

CAJAS DE CARTON  
PARA TIENDAS DE ROPA  
de todas clases y formas, do-  
bles, PARA ENTREPAÑOS,  
zapatos, sombreros y ropa;  
y plegables para trajes, dul-  
ces, café, gofio, etc., etc. Las  
mandamos a todas partes de  
la Isla.

Prestamos atención per-  
sonal al cliente y entrega-  
mos con firmeza nuestras  
órdenes.

"LA ESTRELLA"  
DE  
CESAREO GONZALEZ  
PAULA, 44 TEL. A-7982  
HABANA.

EL SOMBRERO ELE-  
GANTE Y DURADERO



Todas las sombrererías le  
tienen.  
Sucesores de G. Fernández  
Muralla, 66 y 68; Habana

DEFIENDA SU SALUD

QUE AGUA mas PURA y  
CRISTALINA. LIBRE de GERME-  
NOS a la SALUD POR eso es la CASA NUNCA ENFER-  
MOS! DEBEMOS nuestra FELICIDAD AL FILTRO  
"TO FURTHER"  
ES UN SECRETO esta MARAVILLA...  
TIERREY 26 ESUNA A CUBA TEL. A. 2982

Antes de emprender viaje, provéase de  
CARTA CIRCULAR DE CREDITO

Representa un valor personal, que  
sirve a la vez de identificación y  
— garantía en todas partes. —

BANCO ESPAÑOL DE LA ISLA DE  
CUBA, las expide a módico tipo en la  
Oficina Central y en todas sus Su-  
cursales.

**"ORIENTAL"** CAFE Y RESTAURANT

LA MEJOR CANTINA DE LA HABANA

BLANCO Y PEREZ

HABANA

ZULUETA Y TENIENTE REY

**BAZAR DEL CRISTO**  
FUNDADA EN 1870  
TEJIDOS, SASTRERIA, CAMISERIA, Y NOVEDADES  
*R. Fernandez y Cia. Snc*  
Cable "Efermen" Teléfono A-9981 Villegas 91  
HABANA

SASTRERIA  
Y  
CONFECCIONES

Asegurarse la vida, es el mejor modo de prolongarla. Obtenga usted pronto una Póliza  
Dotal.—Compañía Internacional de Seguros.

**LOS COMERCIANTES DEL CAMPO**

deben exigir a los almacenes vendedores que les remitan toda la mercancía comprada, por conducto del

**EXPRESO INTERNACIONAL, S. A.**

Esta es la manera más segura de evitar disgustos morales, reclamaciones inútiles y contradicciones mercantiles.

**TODOS LOS SERVICIOS DEL EXPRESO**

puede usted obtenerlos por poco dinero, con un abono adecuado.

Egido, 14. Teléfonos M- 2784 y A-4501.

H A B A N A

**EL AUTOMOVIL ES CARO MAS**

por lo que cuestan las gomas que se gastan pronto y por las piezas de repuesto, que por la misma máquina.

**HAGA ECONOMIAS EN ESE GASTO**

comprando todos los accesorios para su automóvil en la

**"COMPANIA INTERNACIONAL DE ACCESORIOS DE AUTOMOVILES, S. A.**

Direcciones:

Trocadero, 62 Teléfonos:  
San Lázaro, 99 A-2356 y A-4162

cansables las plazas y las calles, la feria y el parque, penetran en las tiendas y en los barracones, y prenden la simbólica flor de la Caridad, y de todos demandan una limosna que ellas pagan con sonrisas agradecidas. Señálanse por su "acometividad" y por su ardoroso celo en bien de los desdichados, entre otras muchas cuyos nombres sentimos no recordar, las muy bellas jóvenes Carmen y Angeles Corugedo, Ascensión G. Plantín, Isolita y Filomena F. Villazón, Ana María Valdés, Rosario Villamil, Conchita Rico, y Visitación G. Vallín, mientras que en las mesas de petitorio, presididas por respetables señoras, cae copiosa la limosna como una bendición del cielo. Todo lo recaudado, que asciende a una suma de respeto, es para el Roperio y Despensa de los pobres, benéfica institución que tiene por principal objeto, como es bien sabido, "vestir al desnudo", y dar de comer a los que "han hambre".

Por la noche en el salón del Casino, adornado con toda la coquetería del más refinado gusto, se celebra un baile que la galante Sociedad ofrece a la colonia veraniega, este año muy distinguida, y a los forasteros. Todos decían a una voz que era la fiesta más animada y brillante que se había celebrado en aquel centro de recreo.

Como cosa graciosa, si bien de extraña originalidad, se premió con la "Flor natural" ¡con la flor de los certámenes en que se premia al divino poeta!— a la pareja que mayor resistencia mostrase en el baile; todo, claro está, sin descansar un momento. De todas triunfó Rafael López, más conocido por **Ra el de Agones**, y su compañera. Y Ra, el grande, el incommensurable Ra, lució toda la noche en el ojal de su chaqueta aquella ofrenda a la fortaleza de sus piernas y brazos de acero. ¡Qué honor para el pueblo que le vió nacer!

El día 26, día de Santa Ana, con igual decoración de arcos de follaje, trofeos de banderas y flámulas, la banda de música recorre las calles tocando alegre diana. Es día laborable, pero al sonar las doce campanadas de la mañana todo trabajo se suspende en señal de fiesta. Llegan los trenes del Vasco abarrotados de forasteros; proceden de Gijón, Oviedo, Trubía y Pravia. Por las carreteras es continuo el rodar de los automóviles, y de los coches y carricoches de las más variadas formas que aportan sin cesar gentes y más gentes.

Por la tarde se celebra la carrera de bicicletas, número del que se ha abusado mucho, consignado en el Programa de festejos más bien como **relleno** que co-

DISCOS FONOGRAFICOS

**EMERSON**

Tocan en toda clase de fonógrafos  
Magnífico repertorio y selecciones cubanas

Precio del disco doble: 95 centavos

QUEVEDO Y CABARGA

Neptuno 164-166. Teléfono A-3028.

mo espectáculo atrayente; la bicicleta cedió su puesto a la "moto" y al "auto", y ya apenas hay quien se interese por aquellas carreras que causaban nuestras delicias hace la friolera de "seis lustros". Sin embargo un público bonachón las presencia con agrado, no sabemos si atraído por el "atrayerente" grupo que, en una tribuna, formaban las encantadoras señoritas Angeles Longoria, María Luisa López, Angeles Gómez, Conchita Banedo, Ana María Ibaneu, Oliva Queipo, Clarina González, Julia Roza Suárez, Luisa Coalla, Eloina Palacios y María Martínez, que bordaron las cintas, o por presenciar la destreza de los corredores. Nosotros formamos parte de ese público que nos recuerda tiempos mejores, y aplaudimos a los deportistas Antonio Alvarez, Urbanito González, Melchor García, Prudencio Viña, José Antonio Suárez, y Pablo G. del Valle, este último habilísimo corredor que consiguió coger tres cintas.

Y aquí ponemos punto final a esta primera parte de nuestra crónica moscona. El espacio que nos conceden en la revista ASTURIAS es limitado, y aún nos faltan por reseñar muchos números interesantes del programa de fiestas, y los dos estupendos "bailes blancos" celebrados en el hermoso Parque de los señores de González Alvarez y que fueron lo mejor de la semana grande. Lo aplazaremos para nuestra información de septiembre.—**Manín de Picalgallo.**

#### DE CANDAMO

Ya se terminó la recogida del trigo y de la hierba, y los candaminos se preparan para divertirse a más y mejor. Este año fué próspero; hubo mucha y exquisita fruta que se vendió a buen precio y el contento se traduce en el rumbo con que se celebran las romerías.

En Aces se celebra la fiesta patronal todos los años el primer domingo del mes que corremos que es el de agosto. Con ser una de las parroquias más pequeñas del concejo celebra sus fiestas con mucho rumbo; sus vecinos echaron este año la casa por la ventana, distinguiéndose por sus atenciones con los forasteros el popular "Lin de Forná" y el conocido propagandista de toda idea moderna, sin reparar si es buena o mala, Rayón. Algunos le consideran incapaz de sentir el amor, mas nosotros sostenemos que no es así, y tenemos la prueba en que cuando pasaban a su vera las guapetonas muchachas que se encaminaban al baile veíamos a Rayón pasarse el pañuelo por el bigote y atusárselo graciosamente.

Decíamos que en Aces siempre se celebra la fiesta patronal con brillantez; muchos y buenos cohetes que encarga a Navia su ilustrado y joven párroco don Edmundo Díaz, que es hombre animado que sabe organizar bien las cosas; fuegos de artificio, globos vistosos, cucañas, carreras de sacos, premios a las parejas que mejor bailen jotas y fandangos, variedad de músicas para amenizar todos estos actos, y, en fin de cuentas, cuanto se pueda hacer en una fiesta de aldea se hace allí sin reparar en sacrificios. Todo ello se anunciaba en programas impresos que se repartieron profusamente por todo el concejo.

La romería fué como siempre, soberbia. Gran función religiosa por la mañana. Por la tarde se cumplió en todas sus partes el programa, viéndose el campo de la Iglesia muy concurrido.

La romería de San Lorenzo en San Román vióse poco concurrida de gente forastera que prefirió ir a la de la Corrada, en extremo rumbosa y atrayente, y que se celebra el mismo día. Es la fiesta mayor del pueblo, y por tanto hubo gran función religiosa y procesión hasta el Campo del Rey, como de costumbre. La "foguera" estuvo animadísima quemándose vistosos fuegos de artificio que estuvieron a cargo de Epifanio de la Pepita que reveló sus conocimientos de pirotecnia, sobre todo en una pieza complicada y de mucho lucimiento.

La romería muy lucida. En ella estaban todas las lindas muchachas del pueblo, tan famoso por su fruta como por la hermosura de sus mujeres. Se despachó mucha sidra y mucha cerveza, pero no podemos dar pormenores, y aunque Cesáreo Fuejo se encargó de hacer una estadística de todos los que hubo que conducir a sus casas en "lamentable" estado, hubo de renunciar a ello por parecerle la operación demasiado complicada y aún expuesta a olvidos y a inclusiones desagradables.—**Piescos.**

"Burla burlando", colección de artículos festivos y de costumbres, última obra del notable escritor Alvarez Marrón.—\$1.50 el ejemplar.—De venta en la Administración del "Diario de la Marina".

### "LA PROTECTORA INDUSTRIAL"

*La tintorería de las personas  
que estiman la ropa*

**MENDEZ Y FERNANDEZ**

Bajos del Hotel Roma. Telnos A-2079 y A-1678



*Si usted tiene BLENORRAGIA,  
no lo diga a nadie; pero...  
tome las*

**CAPSULAS FRINÉ**

*y se curará*

*Eficaz remedio interno que,  
sin inyecciones ni molestias,  
cura en pocos días.*

*Laboratorios: A. S. PA-  
MIES.*

*Reus, España.*

*De venta en todas las  
boticas*

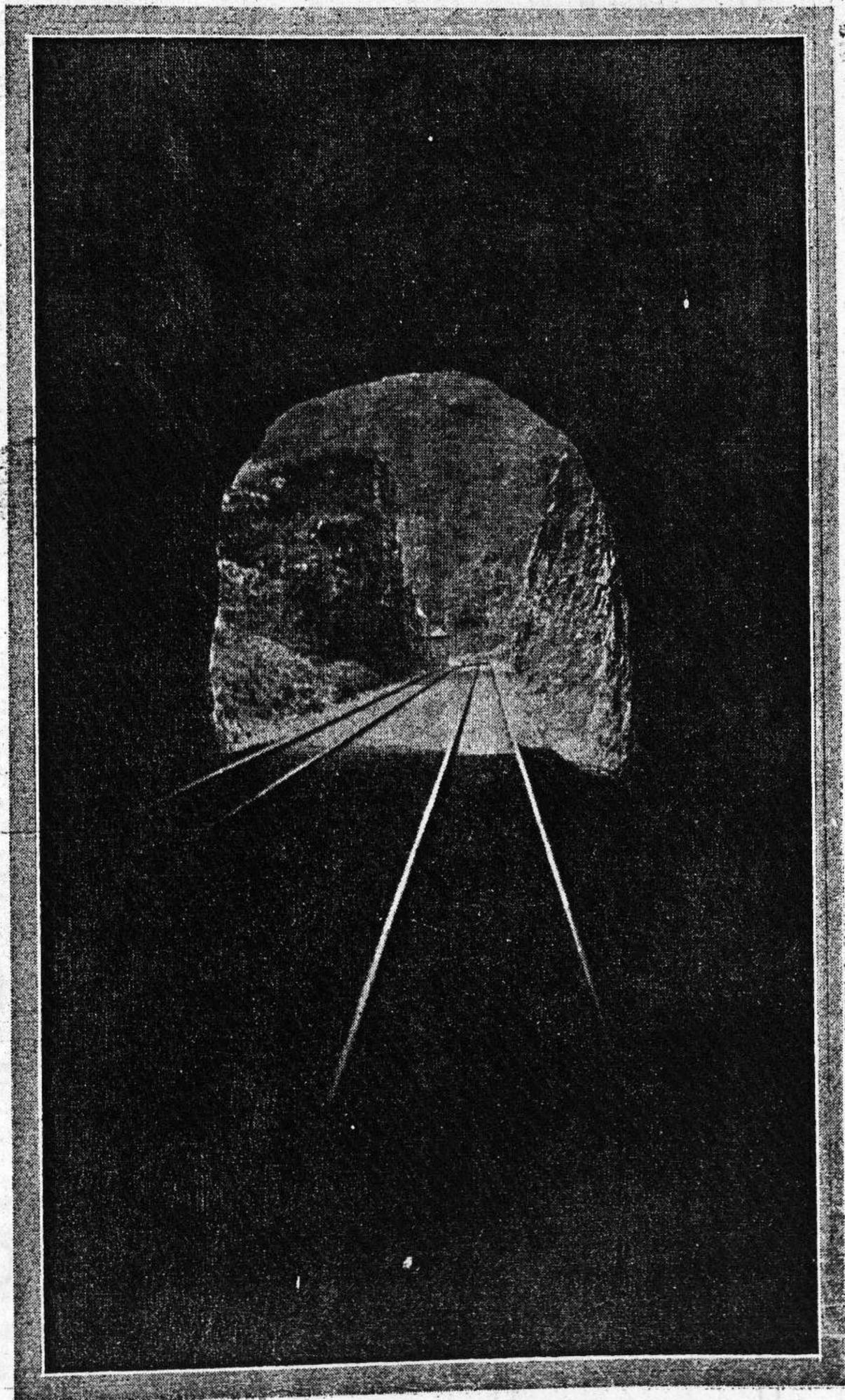
# ASTURIAS



## FOTOGRAFIA ARTISTICA

El túnel del Sarpio, en la  
línea del ferrocarril Vasco-  
Asturiano.

(Foto Montoto.)



EN ESTOS TIEMPOS ....

"HASTA EL MORRO

COGIO SU AGÜITA".... Y

# "EL DANDY"

SIGUE SIENDO EL COCO

PAÑOS Y TEJIDOS

AGUACATE, No. 47

PEREZ, SUAREZ Y CA.

Chorizos y Morcillas "LA LUZ DE AVILES"; los mejores en Cuba, por la pureza de sus materias y por su exquisito gusto. Exija en todas las tiendas bien surtidas de la República, esta marca.



Receptores: GONZALEZ Y SUAREZ

**CONSULTORIO JURIDICO COMERCIAL**

Manzana de Gómez,  
228, 229 y 230.

Teléfono A-8316.

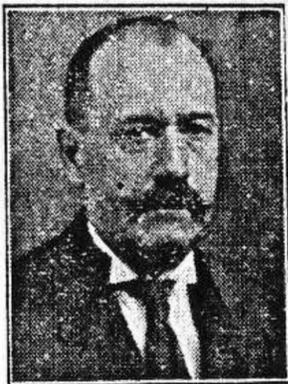
Mediante modesta cuota mensual, gestiona asuntos en las oficinas públicas, ofrece consultas jurídicas, tasaciones, co- tejo de letras, etc. Actividad, experiencia y honorabilidad.

*Nunca hará usted buenos negocios si no utiliza los servicios y experiencia de* Manzana de Gómez, Departamento 226; teléfono: A-8316

**DOMINGO GARCIA Y RODRIGUEZ**

Corredor, agente de negocios, adscrito a la Notaría del Licenciado Fernández Llano.— El que realizó la venta, en 160 mil pesos, del solar de Zanja y Belascoain, la venta mayor de estos últimos meses.

**"LA NACIONAL"**



Alvaro Fernández, participa a su numerosa clientela y al público en general, que acaba de recibir un hermoso surtido de casimires ingleses, tropicales palmich y minerva para su acreditado comercio de sastrería y camisería. Brinda esta oportunidad a las personas elegantes y de buen gusto, para que puedan certificar la reconocida fama que goza su sastre cortador.

Avenida de Bélgica, 41— antes Egido. Frente al Palacio Internacional.

Teléfono M-1243. Habana.

Taller de Fotograbados

— de —

**MENDEZ Y LOPEZ**

Olichés de línea y medio tone. Trabajos comerciales, catálogos y revistas.

San José No. 7. Tel. A-7461  
Habana.

sar Alvarez, José Cabia, Valentín Rodríguez, Julio González, Manuel Fernández, Marcelino González, Benigno Rodríguez, Ramón Valle Vitorero, José Martínez Díaz, Santos Pavón, Manuel Fernández, Baldome-ro Alvarez, Nicasio Villar, Eladio Negro, Ulpiano Cuervo, José Llano, Juan Acosta Piedra, Pedro Fructuoso, Manuel Menéndez, Pablo R. Presno, Aquilino González, Antidio Rionda, Manuel Rodríguez, José R. Fernández Viña, Cándido Rabelo, José Prendes, Engenio Pita, Andrés Montequin, Julio García Castillo, Aquilino Iglesias, Fidel Alvarez, Asdrubal Sánchez, Aureliano Tarnos, José González, José Cossío Vilalla, José Sierra, Manuel Martínez, Federico Guerra Pons, Salustiano Suárez, Manuel Fuentes, Alfredo Fernández, Jesús García Pérez, Gregorio Acebo Gloria, Manuel Rodríguez, Rosendo Alonso Bedriñana.

**CLUB GIJONES**

Sección de Sports.—Estimado asociado: el domingo 30 (hoy), a las 9 de la mañana, y en el "Parque Municipal", 23 y 12, Vedado, jugará un partido de campeonato de foot-ball el equipo de esta sección, que lleva por nombre el de nuestro querido pueblo.

Lo que le aviso por sí es de su agrado presenciar dicho acto.—De usted atentamente, Enrique S. Nava.

**CIRCULO SALENSE**

Señor Cronista de sociedades españolas de la Revista "Asturias".

Muy señor mío: Por encargo del señor Manuel Fuentes, Presidente del Círculo Salense, ruego a usted nos dispense un nuevo favor de publicar en su leída sección de sociedades españolas, el anuncio para la junta general y de elecciones que celebrará esta sociedad, el día 31 del corriente en los salones del Centro Asturiano, con arreglo a la siguiente orden del día:

Lectura del acta anterior.

Estado económico.

Movimiento social.

Informe de la comisión de glosa.

Asuntos generales y elecciones, para la renovación de Vicepresidente y 10 vocales.

Como quiera que en esta junta se han de tratar asuntos de verdadera importancia para la sociedad, habiendo una gran corriente de opinión en el sentido de dar a esta institución nuevos derroteros, más en armonía con la verdadera finalidad para que fué creada, le rogamos muy encarecidamente haga un llamamiento a nuestros asociados, para que con su presencia, puedan sancionar cuanto en la misma se ha de tratar.

Esperando ser una vez más, complacidos por usted, le anticipamos las gracias, quedando atentos S. S., Rafael López, Secretario.

**COMO VIENE**

Señor Oscar García, Director de la Revista "Asturias".

Estimado amigo: Debidamente autorizado por la Junta General celebrada ayer domingo, tengo el gusto de dirigirme a usted para manifestarle que, como es sabido, los elementos componentes de la so-

ciudad de Recreo e Instrucción "Círculo de Llanera", han acordado celebrar un homenaje de simpatía al señor don Joaquín Ablanado, que fué primer presidente y en la actualidad lo es de honor.

Para llevar a la práctica dicho agasajo se nombró una comisión integrada por los señores Angel Vázquez Cueto, Ramón Fernández Rodríguez, Urbano Alvarez Alvarez, Juan Menéndez Alonso y un servidor.

Esta comisión tiene un voto de confianza para realizar su objeto a nombre exclusivamente de "Círculo de Llanera", no admitiendo adhesiones colectivas que le resten nombre y gloria y sí, todas aquellas personas que redunden en beneficio del buen nombre de esta sociedad.

También le adjunto una copia de la nueva junta de gobierno resultante de las elecciones verificadas en el día de ayer.

Rogándole la inserción de la presente en su importante sección, para evitar se tergiversen malévoicamente los hechos, quedo de usted muy atento S. S. y amigo, Arturo Prado, Presidente p. s. r.

He aquí los nuevos directivos del "Círculo", a los que saludamos:

Presidente, don Manuel Alvarez Suárez; Vicepresidente, don Angel Vázquez Cueto; Vocales natos, don Joaquín Ablanado Fernández y don Arturo Prado Díaz; Vocales, don Ramón Fernández Rodríguez, don Félix Suárez Alonso, don Urbano Alvarez Alvarez, don Marcelino Rodríguez, don Manuel Alvarez Martínez, don Ramón Díaz Rodríguez, don Juan Menéndez Alonso, don Prudencio García Suárez, don Salustiano Suárez, don Manuel Fuentes, don Ovidio Fernández Cuesta, don Prudencio García, don Faustino Prado Díaz, don Vicente Sánchez, don Manuel Fernández, don Manuel Menéndez Alonso, don Ramón Rodríguez, don José Fernández Jardón, don Joaquín León Ablanado, don Juan E. Ablanado, don José Fernández Rodríguez, don Serafín Costales, don Marcial García, don José Alvarez Menéndez, don Inocencio Alvarez Menéndez, don Segundo Negreira, don José Manuel García Fernández, don Celedonio López, don Rufino Alvarez, don Baldomero Alvarez, don Manuel Quiñones, don Julio Cepa, don Juan Díaz.

#### JUVENTUD ASTURIANA

A propuesta del entusiasta presidente don Manuel Menéndez, se ha acordado elevar a un peso la cuota mensual, ya que está dispuesto que periódicamente, con más frecuencia que antes, se organicen suntuosas fiestas.

## "LA CASA QUINTANA"

PARA SATISFACER EL MAS  
REFINADO CAPRICHOS EN  
JOYERIA FRANCESA

## "LA CASA QUINTANA"

OBJETOS DE ARTE, MUEBLES TAPIZADOS, CUADROS, LAMPARAS, OBJETOS DE PLATA TODO LUJO, DE MUY ALTA CALIDAD, PROBADO GUSTO, Y REFINAMIENTO Y SUMA DISTINCION

Avenida de Italia 74 y 76

MARAVILLOSO INSECTICIDA

# TORMENTO

Verdadero asesino para moscas, mosquitos, cucarachas, chinches, comején, bibijagua, pulgas, piojos, garrapatas, etc.

Distribuidores generales para Cuba

QUEVEDO Y CABARGA

Neptuno 164-166.

Teléfono, A-3096

**LOS ESPAÑOLES DE SAGUA**

La "Peña Española", que tantas patrióticas iniciativas tiene, esta "Peña" conjunto de españoles amantes de España, ha dirigido a los presidentes de las Colonias y Centros Españoles de Cuba oportuna, discreta, necesaria invocación con referencia al pesimista Noel.

Nos adherimos muy de veras a lo que pide la "Peña". Es lo menos que puede pedirse a la dignidad hispana.

**CLUB "E ACEBO"**

Con las formalidades de rúbrica, han tomado posesión de sus cargos los miembros de la nueva junta directiva. La preside don José Alvarez García, acreditado comerciante, hombre de verdadera solvencia moral, con simpatías y relaciones y deseos de que la entidad canguesa logre el merecido rango.

Vicepresidentes lo son los señores Maximino Rodríguez Avila y Antonio Suárez Fernández.

Secretario: señor José Rodríguez Avila.

Visecretario: señor Victoriano Alvarez García.

Tesorero: señor Antonio López.

Vicetesorero: señor Jesús Lacera.

Vocales: señores Manuel Fernández, Joaquín Chacón, Eduardo Avila, Celestino Ordás, Antonio López, Segundo Alvarez, Antonio Menéndez, José Membiela, Constantino Amagol, Antonio Menéndez Suárez, Manuel Fuertes, Cándido González, Gumersindo Alvarez, Eusebio Rodríguez, José Alvarez Fuertes, Constantino Menéndez, Benigno González, Salustiano Fernández y Alvaro Fuertes.

Vocales suplentes: señores Manuel Avila, Celestino Rendueles, José Rodríguez, José González, Vicente Zalón y Antonio R. Membiela.

Nuestro saludo a los cangueses; saben que estas páginas están a su disposición.

**SOCIEDAD COLLOTENSE**

La xente buena de la buena Sociedad Collotense

**"LA PROTECTORA INDUSTRIAL"**

La tintorería de las personas  
que estiman la ropa

**MENDEZ Y FERNANDEZ**

Bajos del Hotel Roma. Tlns. A-2079 y A-1678

acaban de colmar la medida de su culta orientación social, con nuevos, trascendentales acuerdos. Son admirables. Valen cuanto pesan y algo más estos paisanos de cerca de Oviedo.

Ellos reformaron su reglamento, acordando:

Primero. Suprimir por completo las jiras.

Segundo. Dedicar el 30 por ciento de las recaudaciones por concepto de cuotas, a la cuenta "Fondo Social" para que junto con los intereses que produzcan los \$3,500 a que ascendió el capital con que cuenta la Sociedad, seguir concediendo los premios que tenemos establecidos en la Escuela "Pepín" Rodríguez de Colloto, y costeadando los estudios de algún alumno que a juicio del Director técnico de dicho plantel de enseñanza, don Fermín Canella, sea digno por su conducta, aprovechamiento e inteligencia, de seguir determinada carrera.

Tercero. Destinar el 70 por ciento restante de las recaudaciones de cuotas, a la cuenta denominada "Socorros", de cuyo beneficio sólo podrán disfrutar los socios, según se establece en el párrafo siguiente.

Cuarto. Tendrán derecho a este socorro todos los que lleven un año de socios y los que no llevando este tiempo se hayan inscrito en la sociedad desde su llegada a la Habana.

Quinto. Destinar y traspasar a la cuenta "Socorros" la cantidad de 400 pesos, a que asciende la cuota de "Recreo" (Jiras).

Sexto. De conformidad con los acuerdos que se detallan arriba, esta Sociedad sólo tendrá dos fines en lo sucesivo: "Instrucción" y "Socorros".

Estupendo. Y aún dirán los Noel que los españoles somos refractarios a obras de instrucción y beneficencia.

Nuestro aplauso a la dignísima Sociedad de Colloto.

**CLUB CANDAMO**

En la casa del entusiasta ex presidente de este club, señor José Menéndez Estrada, que generosamente dispone de su establecimiento para domicilio de la sociedad, con tal gusto, que a su casa se le puede decir la de los candaminos, se celebrará próximamente junta general ordinaria.

Sin ser los de Candamo propicios a discusiones ni luchas intestinas, es de esperar que concurran a esta junta en abundancia, para apreciar en lo justo, la marcha de su querido Club, ya aprobando o criticando lo hecho, ya exponiendo iniciativas para el futuro, siempre dispuestos a mantener por su esfuerzo, las consecuencias de los años de mucha fruta.

Bien hablado. Así parla el secretario, Ramón López, y como él parla "Asturias": candaminos, a la junta.

LA MEJOR MARCA DE FONOGRAFOS

**CHARMAPHONE**

Tocan toda clase de discos  
Precios sin competencia.  
Reproducción sin igual.  
QUEVEDO Y CABARGA.

Neptuno, 164-166. Teléfono, A 3028

# NUEVO FRONTON

## GRAN INAUGURACION DE LA TEMPORADA

SABADO 29

Primer partido: Juanín y Chileno, contra Emilio y Egozcue. A sacar del 9.

Primera quiniela: Escoriaza, Egozcue, Chileno, Elías, Alfonso e Irún.

Segundo partido: Erdoza menor y Anzola, a sacar del 10, contra Claudio, Arnedillo y Goenaga. A sacar del 9.

Segunda quiniela: Egea, Eloy, Trecet, Marcelino, Erdoza mayor e Isidoro.

DOMINGO 30

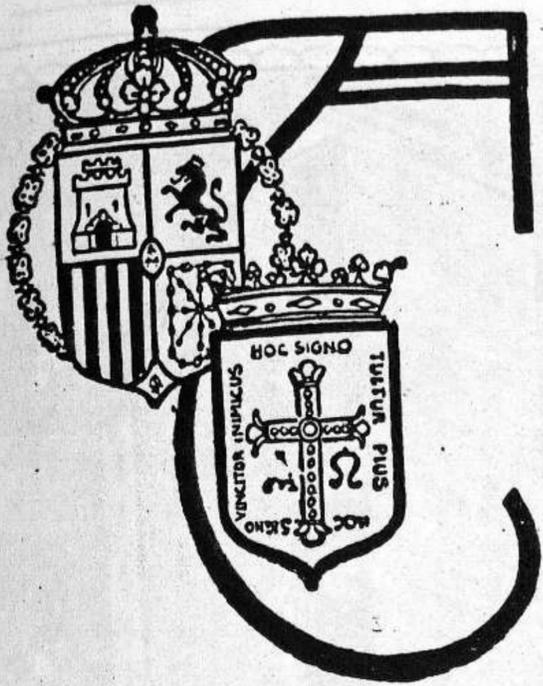
Primer partido: Alfonso y Oscar, contra Irún y Salazar. A sacar del 9.

Primera quiniela: Emilio, Salazar, Ángel, Juanín, Chileno y Escoriaza.

Segundo partido: Isidoro y Anzola, contra Claudio y Marcelino. A sacar del 9 y medio.

Segunda quiniela: Eloy, Trecet, Goenaga, Arnedillo, Marcelino y Erdoza mayor.

## LA MEJOR CANCHA DEL MUNDO



# ASTURIAS

LITERATURA — INFORMACIONES GRAFICAS — NOTICIAS

Crónica.

## UN ACADEMICO

Por sus altos prestigios; por sus méritos indiscutibles, lo era ya de derecho nuestro ilustre paisano Palacio Valdés. Por merced de oficio lo es ya de hecho quien ha llevado a las páginas del libro un pequeño mundo de pasiones y virtudes contenidas en las figuras creadas por el gran novelador asturiano.

En estos días hubo de celebrarse la fiesta de recepción del nuevo y legítimo oficiante en el augusto Taller donde nuestro musical idioma se fija y esplende; y en estos momentos acabamos de dejar la lectura deleitosa del discurso leído por don Armando en el acto de su recepción en la docta Academia. La característica moral de nuestro ilustre paisano es la que vibra y da el tono primordial a su discurso: "la modestia". No es la falsa modestia, la fingida modestia, que significa, en la generalidad de los casos, mejor que peligrosa virtud, como se dijo por ilustre escritor, extremada hipocresía, la que caracteriza al gran Palacio Valdés, ya que él mismo nos había dicho en oportuna y pasada ocasión su complacencia efusiva ante el elogio y el aplauso efusivos, sino la modestia idiosincrásica y espontánea de quien rehuyó siempre el elogio elaborado, el aplauso requerido, del camarada periodista o del crítico amigo; la santa modestia de quien no frecuenta cenáculos ni piñas de compañeros profesionales para conseguir del contacto de codos lo que ha de merecerse por la admiración pura y desinteresada solamente. De ahí que en su discurso, en los primeros períodos de su hermosa disertación nos diga con noble franqueza que

"Estaba reservado a los tiempos modernos tan raro endiosamiento (se refiere a los poetas). Nunca hasta los siglos XVIII y XIX hemos visto que el hombre favorecido por las musas pretendiese escalar el Olimpo sino con la imaginación. Mas ahora se quiere subir a él y sentarse allí materialmente y vivir la vida feliz, dominadora de los inmortales, y recibir incienso y beber "ambrosía" con "champagne" helado, y bajar de vez en cuando a la tierra convertido en cisne como Júpiter, para

"seducir a las hijas y a las esposas de los burgueses...."

Y de esta suerte prosigue nuestro gran novelista analizando la condición saliente de bastantes súbditos de la Gran República, tocando, al paso del análisis, la nota del humorismo, tan peculiar y graciosamente espontánea del insigne autor de "La hermana San Sulpicio".

Rindiendo tributo de pleitesía a su antecesor en el citial académico, al gran Pereda, estudia la labor literaria de este gran maestro de la novela regional con el cariño y admiración debidos.

¿Y quién, ciertamente, mejor y más digno y más idóneo para tal estudio? ¿Quién más compenetrado de los secretos espirituales de creador para hacerlo? "Sotileza", la inmortal "callealteza" de Pereda y "José", la simpática figura "rodillereña" de Palacio Valdés, nos vienen en este momento a la memoria y en ellas las unimos en gloriosa epifanía de afinidad y admiración, y presididas por la admirable afinidad de sus insignes creadores, los dos norteños, los dos despreciadores del oropel teatral en la escena de la vida, y enamorados de las regiones serenas del arte, las que buscan desde las soledades de su gabinete de trabajo, como los ascetas buscan las regiones serenas del Empíreo desde las soledades de su celda monástica.

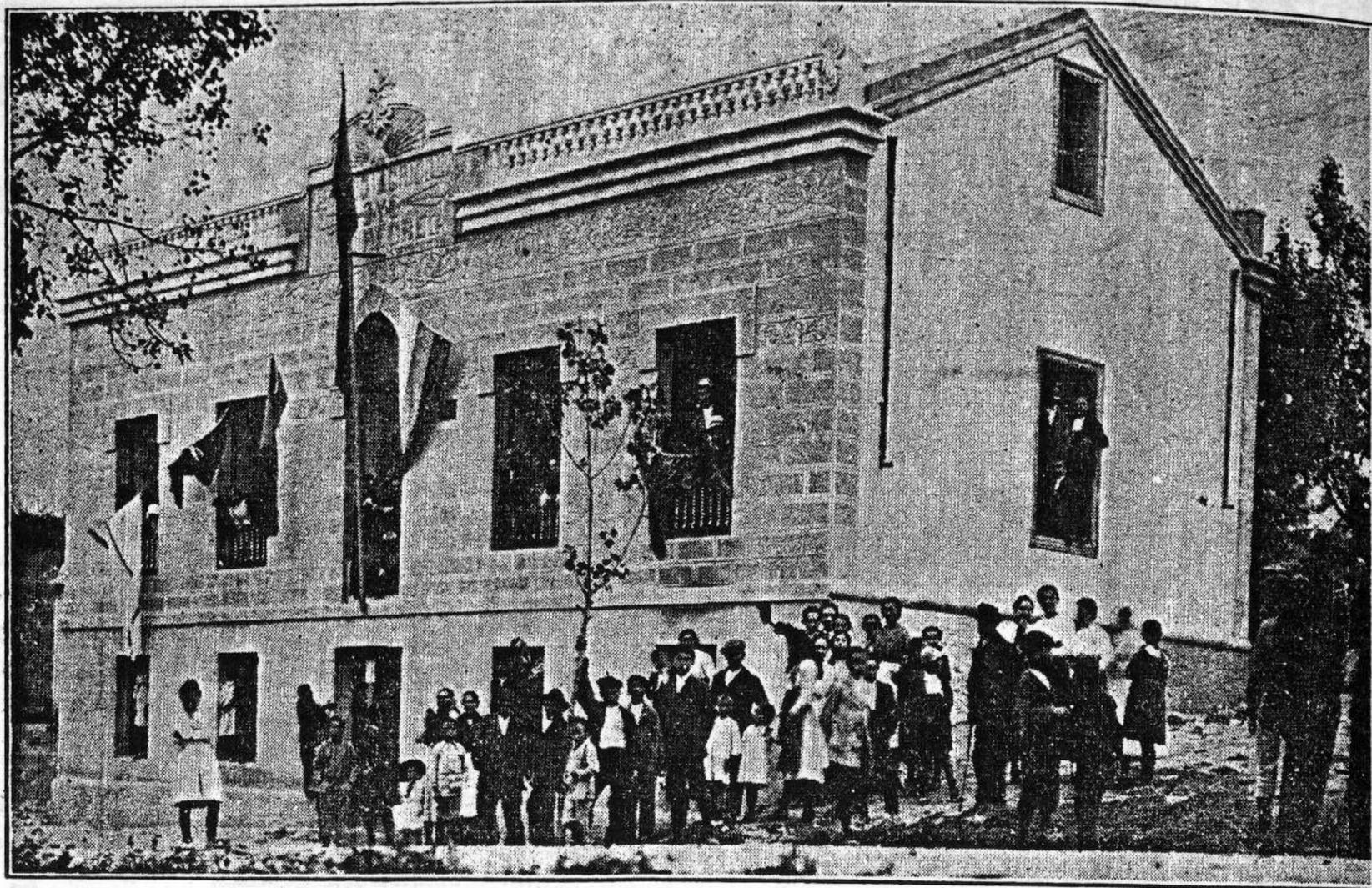
Alfredo ALONSO.

Gijón y Dbre., 920.

## BRAZOS DE ORO

(El bien que llega tarde.)

Hada María tiene un espíritu impresionable, fino, delicado.... Su delicadeza de espíritu nos hace imaginarla como una excelsa nota musical que volara sobre el pentágono de todo lo creado.... Ella pudiera ser la Musa encantada que sabe imprimir a los pensamientos de su poeta el magnífico sello de una grandiosidad inefable.... de un encanto celeste.... como si los sellara con una estrella de gloria.... Es de ver cómo Hada María sabe derramar sobre todos los corazones malaventurados, flores de bondad y consuelo, nacidas en los blancos jardines de su alma.... Debe tener por jardinero al Amor, porque sus flores no se acaban nunca.... porque las espinas de sus flores no hacen daño...., sino que hieren dulcemente como



**SERANTES.**—El soberbio edificio de la Sociedad Agrícola, construido en parte por suscripción popular, que produjo 6,634.26 pesetas. El resto, hasta 9,086.31 pesetas que importaron las obras, fué satisfecho con fondos de la Sociedad y un empréstito al 5 por 100.

las flechas del niño viejo.... El Amor debe ser el jardinero de los blancos jardines de su alma.... Hada María es el ensueño de un ángel caído en la tierra en forma de mujer, como rayo de luz.... Es rubia, blanca, esbelta como una Hada....

Con un devocionario bajo el brazo, un rosario arrollado en una mano y un velo prendido en su cabellera, áurea y ensortijada, Hada María, se dirige a una novena. Esta novena se celebra en una capillita que se alza solapada bajo la fronda de una alameda, en las afueras de la villa, a donde se va por un senderito rústico y zigzagueante, que cruza los campos de Lavialda....

....Atardece. El sol declina entre celajes de oro... El viento trae fragancias campestres. A lo lejos, chirria un carro, suena el moscardoneo de una máquina majadora de trigo. Pasa un pájaro enhebrándose por entre las ramas....

....Empieza la novena. Los fieles, rezando, se arrodillan, se levantan, se sientan, se vuelven a levantar todos menos un viejo que permanece inmóvil, arrodillado, con las manos juntas, caídas sobre el pecho.... La actitud de este viejo sugiere el inspirado concepto de Balart:

“Nunca es más grande el hombre que de rodillas.”

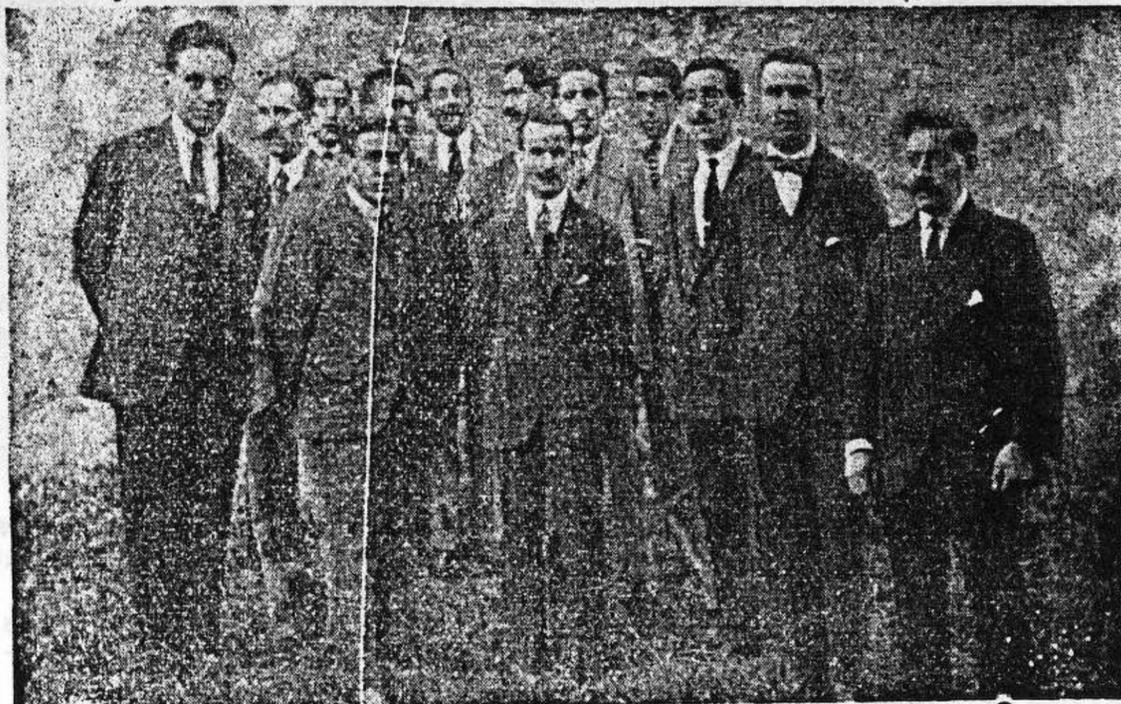
Este viejo tiene canosa la barba, tristes los ojos, chupadas las mejillas, salientes los hombros, la frente abatida.... Hondos sufrimientos revelan las arrugas que surcan su frente.... Este viejo es un juguete de la adversidad, un abandonado a las crueldades del mun-

do. No tiene familia. Desnudo de todo cariño, vivió cuarenta años en América, donde le explotaron, donde trabajó, donde no hizo más que trabajar para que otros se lucrasen.... Su madre era una santa; sólo se había ocupado de inculcarle sus sentimientos, de hacerle creer en Dios, de hacerle creer que la piedad cristiana había llegado ya a los corazones, de hacerle creer en todas esas cosas en que ya medio mundo no cree, y, el otro medio.... Porque la piedad cristiana es un estorbo para los negocios.... Porque el mundo ya no es más que eso: un teatro de negocios....

Nuestro héroe, en América, no pudo asistir ni a una misa. Allí, la vida... no era como en su querida aldea de Asturias. La vida de aquel país extraño marchaba frenéticamente.... y prendía todos sus hilos en el negocio.... En cambio, la vida de la aldea marchaba lentamente....; sus hilos se prendían en las cosas de la tierra; pero, entre ellos, había uno que tomaba la misteriosa ruta del cielo.... como un brazo que se alzara mostrando el camino de las almas...

Nuestro anciano, que era el primero, en su aldea de Asturias, en presentarse en cualquiera acontecimiento religioso, pasó sus cuarenta años de América sin poder saborear ese goce inefable que experimentan los que creen en Dios, al ponerse, mediante el hilo divino de la fe, en íntima comunicación con Dios....

Tal vez por eso, hoy, al verse restituído a su patrio lar, se desquita orando con fruición de asceta, ensimismado, y, no teniendo ningún cariño, ningún hilo que



Cada uno de estos señores, vecinos de Pola de Siero, le puede decir a usted, lector, que no se canse buscando mejor reloj que el "Longines". No le hay. En oro, en plata, en nikel. De todos tamaños y formas. El reloj universal, porque es el único que compite en exactitud con el sol.

SAN RAFAEL  
Y AGUILA

*Cuervo y Sobrinos.*



COLOMBRES.—Un delicioso aspecto de las afueras de la preciosa villa oriental.

tán haciendo negocio con un artículo estancado, con todo desahogo y descaro, sin que valgan las protestas del público; pero la verdad aunque amarga, es preciso decirla, y nadie podrá negarnos lo que dicho queda.

**Una boda rumbosa.**—El día 20 de Noviembre último unieron por siempre sus destinos ante el altar de la Iglesia parroquial de Borines, la bella joven Luisa Martino Huerta de Sieres, y el joven don Bernardo Martino García, de La Infiesta. Bendijo la unión el virtuoso párroco don Carlos González; y fueron padrinos el simpático joven americano don Fernando Villegas y la bella señorita María González y representó al Juzgado el Alcalde de barrio de aquella parroquia, don Antonio Martino. Después de la ceremonia religiosa, a la que asistieron más de doscientos invitados, se dirigieron todos a la morada de don Alejandro Escandón, en cuyos vastos corredores fueron obsequiados con espléndido lunch, durante el cual hubo inspirados brindis y atronadores vivas a los novios.

**Nuevo hogar.**—Ese mismo día contrajeron matrimonio en Covadonga, la bella y elegante señorita Aurora González Blanco, de Sevares, y el distinguido joven don Manuel Cardín Meana, de Infiesto. Enviamosles nuestra enhorabuena, la que hacemos extensiva a sus respectivas familias.

**Necrológica.**—En su casa de Villamayor, dejó de existir el día 19 del actual, la bondadosa señora doña María Valdés (Maruja). Descanse en paz la finada, y reciban su apenado viudo, don Manuel Marina

Vigil; hijos, nieta, y demás deudos, nuestro más sentido pésame.

—Hace días que venimos sufriendo un temporal de crudo invierno, y a juzgar por lo prematuro, vamos a tener un invierno frío y malo, pues la nieve sentó sus reales en las cercanas montañas, siendo esto causa de que el aire nos azote sin compasión, por lo que se hace preciso abrigarse y tomar toda clase de precauciones contra tan temible enemigo.

—Debido a las gestiones de nuestro activo diputado, Excmo. señor don Manuel de Argüelles, ya está concedido el crédito necesario para la reconstrucción de la carretera de Infiesto a Caso.

Por el mismo señor, se consiguió que desde primero de Enero próximo el servicio de Correos desde la administración de Cangas de Onís a San Juan de Beleño (Ponga) se haga en automóvil. Es esta una mejora que no necesita alabanzas por los muchos beneficios que reporta a toda aquella vasta zona.

—Ha sido proclamado por el artículo 29 diputado por este distrito de Infiesto—Cangas de Onís—, nuestro querido amigo don Manuel de Argüelles, quien con tanto celo nos viene representando en Cortes desde hace varias legislaturas. Vaya nuestra más entusiasta enhorabuena para el señor Argüelles.

**San Andrés.** El día 30 se celebró en Sieres la tradicional fiesta del santo apóstol con misa cantada. Por la tarde y noche hubo animado baile en el salón de la casa del pueblo.—Lin de Pepa.

**VAPORES DE LA**  
Compañía Trasatlántica  
Antes de Antonio López  
y Ca.

VIAJES HABANA-CO-  
RUNA, GIJON, SAN-  
TANDER Y BILBAO.

AVISO: Se pone en co-  
nocimiento de los seño-  
res pasajeros, tanto es-  
pañoles como extranje-  
ros, que esta Compañía  
no despachará ningún  
pasaje para España sin  
antes presentar sus pa-  
saportes expedidos o vi-  
sados por el señor Cón-  
sul de España.

PRECIOS DEL PASAJE

1a. clase. . . \$ 271.57  
2a. clase . . . „ 224.80  
3a. preferencia „ 164.60  
Tercera . . . „ 65.20

MANUEL OTADUY  
SAN IGNACIO, 72

**BANCO NACIONAL-  
DE CUBA**

Capital \$ 5.000,000.00

Reserva y  
utilidades  
no repar-  
tidas. . . „ 10.447,220.18

Activo „ 238.809,410.20

135 Sucursales en Cuba

SUCURSAL EN  
BARCELONA (España)

AVISO A LOS ELE-  
GANTES EN "LAS  
NOVEDADES" O'REIL-  
LY 96. TEL. A-9658.

Acaban de recibir, con  
un espléndido surtido  
de géneros de la mejor  
calidad, propios para la  
estación, los últimos fi-  
gurines de la moda, es-  
peciales para esta casa,  
procedentes de Londres,  
París, New Yory y  
Luarca. Gran exposi-  
ción permanente de ca-  
misas, corbatas y otros  
artículos de fantasía,  
propios para caballeros.

A. Castrillón y Hmns.

CAJA DE AHORROS

**68**

años en el mismo sitio.  
y con el mismo nombre,  
lleva establecida la casa  
J. A. BANCES Y CA.  
Banqueros

OBISPO NUMERO 21

N. GELATS Y CA.

Operaciones de banca  
en general

Bóveda de seguridad  
para custodia de valo-  
res y documentos.

Sección de Caja de  
Ahorros.

Aguiar, 106 y 108.

HABANA.

Compañía Naviera de Cuba  
S. A.

SAN PEDRO 6. HABANA

Teléfonos: Información  
General,

A-5315 y A-4790.—Admi-  
nistración: A-9482.

Vapores de la Empresa:  
Chaparra, Gibara, Julia, Ha-  
bana, Santiago de Cuba, Ju-  
lián Alonso, La Fe, Cam-  
peche, Las Villas, Reina  
de los Angeles, Antinóge-  
nes Menéndez, Purísima  
Concepción, Caridad Pa-  
dilla, Antolín del Collado.

PUERTOS DE ESCALA

Costa Norte de Cuba:  
Habana, Isabela de Sagua,  
Caibarión, Nuevitas, Ma-  
natí, Puerto Padre, Giba-  
ra, Vita, Banes, Mayarí,  
Sagua de Tánamo, Bara-  
coa, Guantánamo, Santia-  
go de Cuba.

República Dominicana:  
Santo Domingo, San Pedro  
de Macorís.

Puerto Rico: Ponce, Ma-  
yaguez, San Juan.

Costa Sur de Cuba: Los  
Indios, (Isla de Pinos),  
Cienfuegos, Casilda, Tunas,  
Júcaro, Santa Cruz del  
Sur, Mora, Santiago de  
Cuba.

Costa Norte de Vuelta  
Abajo: Carenero, Gerardo,  
Bahía Honda, Río Guaya-  
bal, Manzanillo, Ensenada  
de Blanco, Berracos, San  
Cayetano, Malas Aguas,  
Santa Lucía, Río del Me-  
dio, Dimas, Arroyos, Ocean  
Beach y La Fe.

CRONICAS LANGREANAS

Hay gran ansiedad por conocer el resultado de las elecciones para diputados a Cortés que se están celebrando cuando escribimos estas líneas. Pudieran constituir hasta una derrota para los socialistas de la Circunscripción, porque los elementos sindicalistas no sólo se abstienen de votar, sino que hacen compañía contra los candidatos socialistas.

Los grupos comunistas libertarios han repartido estos días manifiestos en los que, con términos enérgicos, recomiendan a los obreros que no voten ni apoyen las candidaturas socialistas de Asturias. Los comunistas llaman a los socialistas "miserables y traidores de la gran causa".

No cabe duda que esta lucha entre las fuerzas obreras de Asturias, y especialmente de Langreo, debilitará por lo menos a los grupos socialistas.

En fin, ya veremos quiénes triunfan. Luego se sabrá.

—En el campo de Torre de los Reyes jugaron el Racing, de Sama y el Hispania, de Gijón, venciendo el primero por un goal hecho de penalty.

—Los mineros continúan en huelga. Las demás huelgas ya se han resuelto y los trabajadores volvieron a sus puestos.

Los mineros rechazaron las fórmulas propuestas por el Ministro del Trabajo y el Gobernador militar, por 22,380 votos contra 585. El Comité ejecutivo del Sindicato Minero ha publicado un manifiesto recomendando a sus afiliados se conduzcan dentro de la legalidad y persistan en su actitud hasta lograr el triunfo o sufrir la derrota.

Los obreros mineros acuden diariamente a la Casa del Pueblo, de Sama, a enterarse del curso de la huelga.

Se habla de declarar, en breve, la huelga general minera. Esto ocasionaría graves trastornos a las industrias nacionales.

—En la Escuela graduada de niños de la Felguera tuvo lugar un simpático festival infantil con motivo del santo de la directora, señorita Eulalia Alvarez Lorenzo.

Resultó muy bien.

—Salió para Valladolid, a pasar las vacaciones navideñas, la bella y culta señorita María Alonso Zorita, maestra de Ciaño.

—Regresó de Valladolid el aplicado estudiante de Medicina don Epifanio Matamoro, hijo del acreditado industrial del mismo nombre.

—En el barrio del Puente (La Felguera) se ha habilitado para jugar al futbol, en excelentes condiciones, un espacioso campo, donado al Círculo Popular por don Florentino Cuetó Felgueroso.

—En la panadería "La Palma", de Lada, explotó una bomba, declarándose autores dos individuos sindicalistas, los cuales ya están presos en la cárcel Modelo, de Oviedo.

—Como el año pasado correspondió a Sama la mitad del segundo premio de la Lotería nacional de Navidad,

es mucho el dinero que se juega para la próxima, en todo Langreo.

—En el teatro Vital Aza, de esta villa, debutó ayer, sábado, la compañía de obras policíacas "Norte América", poniendo en escena el sensacional drama de David Stimersson que lleva por título "El secreto del doctor Wolfrau".

Los intérpretes rayaron a gran altura en sus respectivos papeles.

Darán algunas funciones más.—Somar.

Sama, 19—XII—920.

#### CRONICA CANGUESA

Los elementos caciquiles no quieren dejarse anular así como así. Carentes de todo sentido moral, ignorantes de la satisfacción que lleva al alma el bien proceder, en esta su agonía política, al verse irremisiblemente perdidos, dirigen zarpazos a diestro y siniestro, procurando satisfacer bajas pasiones, haciendo el mal por el sólo placer del mal hecho. Pero sus "entretencimientos" de ahora, sus desahogos de despecho, más son para provocar risa que para atemorizar en la lucha. La opinión decretó su muerte, y por mucho que hagan no se revocará el fallo.

El señor Suárez Inclán estuvo por aquí unos días en la anterior semana. Recorrió algo del olvidado distrito, "paseó por estos pueblos—como acertada y gráficamente dice "El Noroeste", de Gijón—su cabello blanco y sus años caciquiles, que no se prestan para nuevos entusiasmos." Hostilmente se le recibió en algunas partes de su recorrido: se silbó a su paso por Grandas, y aquí, cerca de la villa, en Puentevilla, se apedreó al "auto que le conducía. Manifestaciones éstas lamentables, pero que demuestran el grado de odio en los paisanos hacia la obra caciquil.

Tan mal vió Suárez Inclán sus asuntos, que inmediatamente retornó a Madrid, llevado acaso por la esperanza de que el Gobierno le conceda un acta que los electores le niegan.

Ni que decir tiene que nuestro paisano don Antonio Arango se está llevando cada día que pasa más y más voluntades, recibíendosele en todos los pueblos de éste y los demás concejos del distrito con entusiasmas manifestaciones de agrado.

—Tras cuatro meses de ausencia, pasados en Villarino de Aires (Salamanca), se hallan de regreso en el pueblo de Llano don Manuel Álvarez García, su señora e hijas.

—En la mañana del 24 se efectuó en esta localidad el enlace matrimonial de la bella joven Florentina Gómez, hija de "Pancho el Guardia", con don Fausto García Arenas, natural de la provincia de Salamanca, guardia civil de este puesto de Cangas.

La boda estuvo muy concurrida y con jolgorio durante todo el día, finalizando con animado baile en el salón del teatro.

—En el vapor que acaso lleve esta correspondencia, en el "Infanta Isabel", que saldrá de Gijón en uno de estos días, regresa a esa población de la Habana, después de meses de permanencia en su pueblo natal de Carballo, el estimado amigo Manuel R. González Campillo.

## CAJA DE AHORROS DE LOS SOCIOS DEL CENTRO ASTURIANO DE LA HABANA

Admitimos dinero en cuentas de socios suscriptores. Depósitos a inversión. Depósitos a interés, 4 por ciento cuentas corrientes.

Giramos sobre todos los pueblos de España, y especialmente sobre los de Asturias; extendemos cartas de crédito.

Facilitamos dinero en hipoteca; pignoraciones y con garantía de depósitos.

San Rafael, 10.

Teléfono, A-7074

Horas de oficina: de 8 a. m. a 4 p. m., todos los días laborables, excepto los sábados, que es de 8 de la mañana a 6 de la tarde.

PIDA INFORMES

### UNA DESGRACIA PUEDE VENIR EL DIA MENOS PENSADO

Asegure a sus dependientes y obreros, si quiere evitar multas y líos con la justicia.

Compañía de Seguros  
sobre accidentes

## Unión Industrial y Comercial

Perfecto servicio médico

Cuentas médicas de veras

Egido y Gloria  
Teléfono A-9826

HABANA.

—En el mismo trasatlántico, y según ya indiqué en anterior crónica, irá también, por solo corta temporada, don Manuel Barreiro.

—En viaje de novios, pasó varios días de recorrido por la provincia el joven matrimonio Antonio Arce Díaz, juez municipal y Elena Florez de Uría, cuyo enlace se celebró el 18.

—Al mediar el día del 26 se sintió por esta comarca ligero temblor de tierra, de sólo unos segundos de duración, sin causar alarma alguna, siendo escasas las personas que el movimiento sísmico notaron, que al parecer alcanzó a todo Galicia y Asturias.

—Mañana, primer día de diciembre, se celebrará en Vala la tan importante feria de San Andrés.

El tiempo está metido en agua, y sin duda este temporal restará mucha concurrencia de feriantes.

En próxima correspondencia señalaré el precio de cotización del "gocho" y la vaca, que es lo más importante en esta feria por su relación con el samartino.

—Nacimientos: Aurelio García Menéndez, de Tomás y Ludivina, Tandes; Manuel Menéndez Amago, de Antonio y Perfecta, Villar de Bergame; Carlos Au-

tonio Arce Flores Valdés, de Luis y Matilde, Cangas; Belarmino Fuertes González, de José y María, Límés; Andrés Frumencio Fernández Díaz, de Antonio y Casimira, Llano; Victorino Fernández Amago, de Manuel y Perfecta, Cuevas; Pilar Menéndez García, de Carlos y Felisa, Ovilley; José Alvarez Fernández, de Emilio y María, Corias.

—Matrimonios: José López Fernández, de Sorrodiles, con Pilar Alvarez Flores, de ídem; Manuel Tosar Agudín, de Ríotorno, con Dolores Tosar Rodríguez, de Salón; Florentino Rodríguez Rodríguez, de San Romano de Arvas, con Elvira González Merás, de Villaláez; Constantino Fuente Fernández, de Luberio, con Rosario Fernández Menéndez, de Vega de Hórreo; Joaquín Menéndez Cuervo, de Los Llanos, con Esperanza Berdasco González, de Santiago de Peñas.

—Defunciones: Ramon Menéndez Alvarez, 77 años, Moal; Manuel García García, 71 años, Villar de Bimeda; Ramón Fernández López, 56 años, Gillón; María Fernández Corral, 66 años, Vidal; Manuela Cuervo Rodríguez, 78 años, Veiguiella; José Rodríguez Rodríguez, 70 años, Arbolente; Josefa Linde Rodríguez, 65 años, Villalar; Francisca Alvarez Rodríguez, 70 años, San Pedro de Corias; Antonia Martínez Menéndez, 76 años, Santa Marina; Manuel Peláez López, 69 años, Vallecuello.—Bori.



AMORA QUE TIO ESTA EL TIO,  
VOY DARTÉ MI RETRATO  
MIGEMELO EL DIA QUE ARROLLÉ  
EN LA LONJA ACAPARANDO  
**JABON LA LLAVE**  
EL JABON DEL PUEBLO. SABATES D. EN C

#### OCCIDENTALES

Castropol.—Ha dejado de existir en la aldea de Granda, San Juan de Moldes, don José Ma. Fernández y Fernández, honrado labrador que gozaba en toda la parroquia de generales simpatías, viéndose su entierro y funerales muy concurridos.

—Después de pasar dos años en Castropol, salieron para la República Argentina, nuestro estimado amigo don Valentín Casariego y su bella hermana Antonia, siendo muy sentida la marcha de ambos, por las muchas simpatías que supieron conquistarse entre sus paisanos.

—El 26 de Noviembre último se sintió en esta villa un fuerte temblor de tierra, causando bastante pánico entre los vecinos. Gracias a su corta duración no hubo que lamentar ningún incidente desagradable.

—Salió para la Habana, después de pasar el verano entre nosotros, nuestro querido amigo don José Antonio López Viña, establecido en Cárdenas. De carácter muy afable el señor López Viña, deja en Castropol una legión de amigos que sienten su marcha y le desean un feliz viaje.

—Falleció en San Juan de Moldes la anciana doña Juana Martínez y López, madre de nuestro estimado amigo don José Manuel Sanjurjo (Ferrolés), al que damos nuestro pésame, lo mismo que a la demás familia.

—Salieron para Rosario de Santa Fé, República Argentina, nuestros queridos amigos don Manuel y don José Antonio Fernández García, acreditados comerciantes de aquella ciudad, y después de pasar en esta

# TENEMOS SOBRES PARA AZUCAR

Cesáreo González y Ca.

PAULA 44 - TELEF. A- 7982 - HABANA

DEFIENDA SU SALUD



QUE AGUA más PURA y  
CRISTALINA...! LIBRE de GÉRMENES  
DANINOS a la SALUD POR eso en CASA NUNCA hay ENFER-  
MEDOS! DEBEMOS nuestra FELICIDAD AL FILTRO  
"TO FURTHER"  
ES UN SECRETO esta MARAVILLA...  
TERREY 26 ESONA A CUBA. TEL. A. 2982

Antes de emprender viaje, provéase de  
CARTA CIRCULAR DE CREDITO

Representa un valor personal, que  
sirve a la vez de identificación y  
— garantía en todas partes. —

BANCO ESPAÑOL DE LA ISLA DE  
CUBA, las expide a módico tipo en la  
Oficina Central y en todas sus Su-  
cursales.

COCINE CON GAS

Y ALUMBRESE

CON ELECTRICIDAD



**BAZAR DEL CRISTO**  
FUNDADA EN 1876  
FRUTOS, SASTRERIA, CALZADERIA, Y NOVEDADES  
*R. Fernandez y Cia. Lda.*

Cable: "Efermen"      Teléfono A-9981      Villegas 91  
HABANA

DONDE  
SE VISTEN  
LOS  
ELEGANTES

Asegurarse la vida, es el mejor modo de prolongarla. Obtenga usted pronto una Póliza  
Dotal.—Compañía Internacional de Seguros.

Asturiano: ¿Quiere dar Vd.  
un viaje gratis por su tierra?

---

**ASTURIAS** publica 100 fotografías  
néditas de la región todos los meses y no-  
ticias de los 79 concejos asturianos. Véala  
Vd. todas las semanas: en ella hallará todas  
las emociones que podría proporcionarle un  
viaje por nuestra encantadora provincia.

Sr. Admor. de "ASTURIAS".--Mándeme la revista  
al siguiente nombre y dirección:

El interesado .....

Calle

## **Banco Internacional de Cuba**

### **"CUENTAS NORMALES"**

Reciben este nombre las cuentas que deben ser abiertas precisamente con efectivo, y cuyos depósitos estarán exentos por completo de la tasa marcada por la Moratoria.

### **"CUENTAS INAMOVIBLES"**

Reciben este nombre las cuentas en las cuales puede usted depositar los cheques intervenidos que posea a cargo de éste u otros Bancos, no negociables hasta que cese la Moratoria, cuyos saldos, sin embargo, podrán ser utilizados para suscribir "Títulos Amortizables" del Banco Internacional.